

LA DIVORCÉE

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

de

VICTOR LÉON

Adaptation française de

Maurice VAUCAIRE

MUSIQUE DE

LEO FALL

Partition complète pour Chant et Piano, net : 15 fr.

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS POUR TOUTS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse Française et la Principauté de Monaco :

Max ESCHIG

Éditeur de Musique

13, Rue Laffitte

PARIS

Pour les autres Pays : L. DOBLINGER (Bernhard Herzmaasky), LEIPZIG et VIENNE.

Copyright by Max Eschig, 1911.

LA MAISON N'A PAS DE SUCCURSALE
Bien remarquer l'adresse:
10, RUE SAINT-JEAN, 10
LOCATION DE PIANOS
Maison LAUWERYS

III
1503
712 di

671904

*Représenté pour la première fois en langue française
sur le Théâtre APOLLÔ, à Paris, le 15 Février 1911.*

❖ ❖ ❖

Directeur : **M. ALPHONSE FRANCK**

Chef d'Orchestre : **M. L. V. CELANSKY** — Metteur en Scène : **M. PAUL-EDMOND**

DISTRIBUTION

Karl Van Lysseveghe.	MM. HENRY DEFREYN.
Srop, <i>Contrôleur de la Compagnie des Wagons-Lits.</i>	Paul ARDOT.
Lucas Van Plottedam, <i>Président du Tribunal.</i>	TRÉVILLE.
Vandenparaboum, <i>Directeur Général de la Compagnie des Wagons-Lits.</i>	COLOMBEY.
Pieter.	MILLER.
L'Avocat	CLAREL.
Vandunorouest, <i>premier assesseur</i>	SERVAIS.
Vandenplat, <i>deuxième assesseur</i>	DIEUDONNÉ.
Le Serrurier	DÉSIRÉ.
Le Garde Champêtre	ALDURA.
Le Reporter.	STELLIO.
L'Huissier.	FRADER.
Gonda des Glycines	M ^{mes} JANE MARNAC.
Jana Van Lysseveghe, <i>née Vandenparaboum</i> *	JANE ALBA.
Marthe.	ALICE MILLET.
Adeline	WALSER.

UN TITI, UN GREFFIER, UN POLICEMAN, UN PHOTOGRAPHE, PUBLIC, PÊCHEURS et PÊCHEUSES

* Prononcez Yana.

BALLET RÉGLÉ PAR MADAME STICHEL.

DÉCORS :

Premier acte : AMABLE et CIOCHIARI - Deuxième acte : CHAMBOULEROX et MIGNARD

Troisième Acte : PAQUEREAU.

~~~~~

*L'action se passe de nos jours, en Hollande. Le premier acte, dans la salle du tribunal, le  
second acte dans un salon chez Karl, le troisième à Makoum, à la kermesse.*

~~~~~

Pour traiter des représentations en langue française, de la location de la Partition, des Parties d'Orchestre, de Chœurs, de la Mise en Scène, etc., s'adresser exclusivement à **M. MAX ESCHIG**, Editeur de l'Ouvrage, 13, rue Laffitte, à PARIS.

Pour les représentations en d'autres langues, à **MM. Félix BLOCH ERBEN** (Ad. Sliwinski et E. Bloch) à BERLIN, 21, Luisenstrasse, N. W. 6.

TABLE



	Pages
OUVERTURE	3
PREMIER ACTE	
N ^o 1. Scène et Mélodrame (Jana, le Président, l'Avocat) « <i>Ces quelques mots seulement</i> »	11
2. Ensemble (Chœur) « <i>Ah ! triste sort !</i> »	12
2 ^a . Chœur (Reprise) « <i>Ah ! triste sort !</i> »	16
2 ^b . Chœur (Public) « <i>Quel triste sort !</i> »	17
3. Quintette du Mariage (Jana, Marthe, Karl, Pieter, le Président) « <i>On s'est marié</i> »	18
3 ^a . Mélodrame (Entrée de Gonda)	24
4. Couplets des Trusts (Gonda et Chœur) « <i>Dans les Amériques en Europ' comme aux Tropiques</i> »	25
5. Couplets du Sleeping (Gonda) « <i>Lorsque je voyage et la nuit surtout</i> »	30
5 ^a . Chœur (Public) « <i>Ah ! triste sort</i> »	34
6. Final I (Jana, Gonda, Marthe, Karl, le Président, Pieter) « <i>Qu'en penses-tu ?</i> »	35
DEUXIÈME ACTE	
7. Introduction et Mélodrame (Chœur) « <i>Voilà sir Roger</i> »	54
8. Duo « <i>Gonda, ma petite amie</i> » (Gonda et Karl) « <i>Près de moi nul ennui</i> »	57
8 ^a . Couplets de Scrop (Marche funèbre) « <i>Quittons ce monde</i> »	62
8 ^b . Mélodrame et Chœur « <i>Voilà, sir Roger</i> »	65
8 ^c . Musique de Scène	66
9. Duo « <i>Comme ma femme, tu sais danser !</i> » (Jana et Karl)	67
10. Trio (Jana, Karl, Vandenparaboum) « <i>Voyons votre air est étrange vraiment</i> »	75
11. Quintette-Marche (Gonda, Karl, l'Avocat, le Président, Vandenparaboum) « <i>Toi et moi : l'âne et la vache</i> »	85
12. Final II . « <i>Allons, chers amis, puisqu'on est joyeux</i> » (Jana, Gonda, Karl, le Président, Scrop, Vandenparaboum, Chœur)	97
TROISIÈME ACTE	
12 ^a . Entr'acte	113
13. Introduction et Kermesse (Marthe, Pieter, Chœur)	116
13 ^a . Sortie (Chœur)	122
14. Duo-bouffe (Gonda et Scrop) « <i>Il la suit, la poursuit</i> »	123
14 ^a . Mélodrame	131
14 ^b . Ballet et Chœur	132
14 ^c . Mélodrame	131
15. Final III . « <i>Pourquoi ? Tu sais c'est bien gênant</i> » (Jana, Gonda, Karl, le Président, Vandenparaboum, Chœur)	138



LA DIVORCÉE

Leo FALL

Ouverture

Allegro con fuoco

PIANO

Tutti
ff ben marcato

Timb. Trp. Hpe Vlle Cors

Clar. vons 1 2.

Bon vons 1. 2.

Trb.

Htb pp Fl.

Vlle

Bon Cors 1. 2.

Hpe mf cresc. Trb. Tri.

Max ESCHIG, Editeur de Musique, 13, rue Laffitte, Paris
 Copyright 1908 by Ludwig Doblinger (Bernhard Herzmannsky)Wien, Leipzig.
 French Copyright 1911 by Max Eschig Paris.

M. E. 157

Tous droits de Reproduction, de Représentation, de Traduction & d'Exécution publique réservés en tous pays y compris: la Suède, la Norvège & le Danemark.

Von 1. Fl. Alt.
 Cors 1-4 Von 2. Trp. 1, 2 Hrb

This system contains two staves. The upper staff is for woodwinds, with parts for Flute 1, Flute 2, and Alto Saxophone. The lower staff is for strings, with parts for Corsos 1-4 and Trumpets 1 and 2. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature.

Trp. Cors 1-4 Trb.

This system contains two staves. The upper staff is for Trumpets and Corsos, with parts for Trumpets and Corsos 1-4. The lower staff is for Trombones, with parts for Trombones and Corsos 1-4. The music continues with woodwind and string accompaniment.

Fl. 1, 2. Trp. 1, 2. Trb. Fl. Von 1. Cordes Timb.

This system contains two staves. The upper staff is for woodwinds, with parts for Flute 1 and 2, Trumpets 1 and 2, Trombones, Flute, and Violins. The lower staff is for strings, with parts for Strings and Timpani. The music continues with woodwind and string accompaniment.

Von 2. Fl. p Bon Von 2. Hrb

This system contains two staves. The upper staff is for woodwinds, with parts for Flute and Horn. The lower staff is for strings, with parts for Strings and Horn. The music continues with woodwind and string accompaniment.

Hrb Clar Von 2. C.B.

This system contains two staves. The upper staff is for woodwinds, with parts for Horn and Clarinet. The lower staff is for strings, with parts for Strings and Cymbals. The music continues with woodwind and string accompaniment.

Clar. Von 2. p vllle

This system contains two staves. The upper staff is for Clarinet. The lower staff is for strings, with parts for Strings and Violins. The music continues with woodwind and string accompaniment.

Clar. rit. Cors C.B. Timb.

This system contains two staves. The upper staff is for Clarinet. The lower staff is for strings, with parts for Strings, Cymbals, and Timpani. The music concludes with a ritardando and a forte dynamic.

a Tempo

von 1. Clar. Clar. Fl. Hpe vllle

rit. H^b 1.2. von 1.2. von 1. pp

a Tempo

Fl. 1.2. Clar. solo H^b 1. sempre pp ben marcato von 2. Cors 1.2. Clar. Tri.

Fl. H^b B^{on} Cors 1.2. Timb.

von 1. von 1. B^{on} 2. Cors 3.4. Hpe Trp. 1. solo. Timb. Hpe Clar. Tri.

Fl. Trp. 1.

H^b solo Fl. solo von 1. Fl. von 1. ff Trp. p H^b 1.2. Clar. 1.2. B^{on} 1.2. Trb.

Gde Fl. von 1. Fl. 2. von 1. Hrb.

cresc.

Trp.

ff

Cors 1-4.

C. B. Timb. Tri.

Trp. Trp. Fl.

Trb. Hpe Cors 1-4. Trb. Hpe Trb.

Bois

Hpe Trb. Trb. Trp. Trb. Trp.

Cordes

Trp. Trp. von 1.

Trb. Cors 1-4. Trb.

Trb. Trp. Trb.

Bon

Clar. solo

pp *pp* *dolce*

vllle vllle

von 1

rit.

von 2. von 2.

vllle C. B.

a Tempo

Clar. solo

Cors 1,2. solo. Cors 1,2. Cors 1,2. Bon

Clar. 1
a Tempo
Cors 1-4
Bou
Bou 1.2. solo.
C. B.

Von 1.2.
Cordes. *mf*
C. B.

Trb.
f rit
a Tempo
Hpq

rit. - - -
Trp. *ppp*
Trb. 1.2.

Fl.
Fl.
Cors 1-4
von 1.2.
C. B.

Cors 1-4.
von 1.
Clar.
Htb 1.2.
von 1.2.
C. B.

Fl.
von 1.
Bou
Cresc.
C. B.
Timb.

Von 1. Fl. Von 1. Trp. Cors Hpe Trb. Gr. C. Tri.

Trb.

Von Von 1. 6 Von 1. 2. 6 Fl. 1. 2. 6 C.B. Bn 1. 2. Htb.

Von 1. Cors Trb. Trp. Trp. Trb. Trb. 1. 2.

Trp. solo. Trp. Von 1. Htb. Trb. Trb.

Trp. 1. 2. Hpe Cors Cors 1-4.

molto rit. Clar. 1. Trp. Trb. Trb. Von 1. 2. Cors 1-4.

Fl. 1, 2. Fl. Von 1.

Cors 1-4.

Poco meno

Trp. solo Von 1.

Trb. Trb. Timb. Trb. Von 1.

Trb. Von 1.

Trb.

Von 1. Fl. 1, 2. Trb. 1. pp

Trb.

Trp. Von 1. Fl.

Trb.

Trp. Von 1. 2. Fl. ff Hpe vlle Trp.

Trb.

Von 1. 2. Fl. Von 1. Trp. 1. 2. vlle Trp.

Trp.

Von 1. Hpe Fl. Htb Fl. Trp.

Trp. Trb. Trb. Trb. Trp.

Von 1. Cor 2. Trp. Trp. Von 1. Fl. 1.2. Htb

Cor 1. p Bon Cordes Timb. Htb

Alt. Trp. Trb. Trb. Trb. Timb.

Von 1. 2. Cors 1-4 vlle Trb. Trb.

Trb. Timb.

Trp. Trp. Hpe Trp.

Trb.

Bois Cordes

Hpe Trp. Trb.

Premier Acte

N° 1. Scène et Mélodrame

(JANA, LE PRÉSIDENT, L'AVOCAT)

Largo

ff Trb. Cors 1-4. Trp.

Bon C.B. Timb.

(parlé) L'AVOCAT:a PRO-

Cors. Trb. Alt. *mf* *pp* Clar. 1.

noncer le divorce etc. LE PRÉSIDENT: La demandresse a-t-elle

ad libitum Cor. 1. Bon Bon

JANA

quelquechose à ajouter? Cesquelques mots seulement: Je l'ai beaucoup ai mé!

Von 1. Cordes

LE PRÉSIDENT JANA

Et rien de plus? Non, rien, hé las! Je l'ai beaucoup ai mé!

fp *accelerando* Cors 1. 2. Bon 1. Bon 2.

MÉLODRAME *molto rit.*

Cordes. Cor 2. *ppp* Cordes. vlle

N° 2. Ensemble

(KARL, LE PRÉSIDENT, LE PUBLIC)

Moderato
Sopr. Alt.

CHOEUR
Ténors
Basses

LE PUBLIC

Ah tris - te sort, nous fich' dehors juste

Ah tris - te sort, nous fich' dehors juste

Moderato
mf Trp.
p vlle Trp. 1.2. Hpe
Cors 1-4.
Bon

Quand ça de - vient in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê -
au plus beau mo - ment! Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment! Ah! c'est bien em - bê -

- tant! Ah! Ah! (geste d'indignation)
- tant! Ah! Ah! (id)
- tant! Ah! Ah! (id)

LE PRÉSIDENT: Vous disiez donc que vous avez offert à Mademoiselle
 VANDUNOROUST: Gonda les deux couchettes?
 C'est tres généreux. Mais je n'en crois rien
 LE PRÉSIDENT: Il est permis d'en douter
 JANA: N'est-ce pas?

KARL

Per-mettez-moi! C'est u-ne loi Dans

Clar. Fl. H^b Bon Clar. 2.

Bon solo

6

f Cordes

vllle

K

tous les pa_ys Qu'un ga_lant homme soit Ai_mable et po_li. Per-mettez-moi! Qu'en pensez-vous?

Cordes

pp

f

K

Laisser, dans l'embaras, u-ne fem-me, Pendant toute u-ne nuit, Ce serait vraiment in-fâ-me Ou tout à

7 7 p f

p Cordes Fl. solo

H^b solo.

Vivement

K

fait fou! N'ai - je pas rai - son? Qu'en pensez-vous? LE PRÉSIDENT Per-

LE PRÉSIDENT

Ce - pen_dant...

Cors 1. 2.

Vivement

Cordes

vllle

Bon 1. 2.

C.B.

K
mettez-moi... Par - don, monsieur! II

1e P
Ce - pendant, permettez qu'on vous fasse ob - server que, ce - pendant... pourtant...

Fl. Clar.
Clar. 1. 2.
von 4. #
vlle

K
se - rait im - mon - de Qu'un homme du monde Vit pleurer les yeux d'un' jo - li' blonde en - sommeillée . Et

pp

K
fati - guée . L'homme bien el' vé - doit, toujours, se sa - cri - fi - er Et donner, même sans nul profit, La moitié de

Fl. solo
p Cordes
Htb

K
son wagon - lit: C'est ce que je fis! LE PRÉSIDENT Per - mettez-moi! Per -

Ce - pendant... Ce pendant...

Cors 1. 2.
Cordes
vlle
C.B.
Hpe
BONS 1. 2.

f

K
mettez moi, C'est ça, je crois, Que veut la loi, Oui, sur ma foi, Que veut la loi.

LE PRÉSIDENT

L'audience

Clar. 1.2. Clar. Fl.

Bons 1.2. Cors 1.2.

f

Cors 1.2.

fp Cors 1-4.

le P
continue, Faites rentrer le public.

Sopr. Alt.

CHŒUR

Ténors

Basses

Quel tris_tesort, Vrai, c'est tropfort, Rentrer juste au mo_

Quel tris_tesort, Vrai, c'est tropfort, Rentrer juste au mo_

vons 1.2.

Trp. 1.2.

vile

p

Où ça n'est plus in_ té_ressant, Ah! c'est bien em_bê_ tant!

p

_ ment — Ah! c'est bien em_bê_ tant!

p

_ ment — Ah! c'est bien em_bê_ tant!

Alt.

ff

N° 2^a - Chœur

(LE PUBLIC)

Moderato

Sopr. Alt

CHŒUR

Ténors

Basses

LE PUBLIC

Ah! tris - te sort, Nous fich' de hors, Juste

Ah! tris - te sort, Nous fich' de hors, Juste

Moderato

mf Trp.

vllle

Cors 4-4.

Bon

Quand ça de - vient in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment

Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment

Ah! c'est bien em - bê -

Alt.

- tant,

Ah!

Ah!

(geste de protestation)

- tant,

Ah!

Ah!

(Id)

- tant,

Ah!

Ah!

(Id)

N° 2^b - Chœur

(LE PUBLIC)

Moderato

Sopr. Alt.

CHŒUR

Ténors

Basses

LE PUBLIC

mf

Quel tris - te sort, Vrai, c'est trop fort, Ren - trer juste au mo -

Quel tris - te sort, Vrai, c'est trop fort, Ren - trer juste au mo -

Moderato

Vons 1.2. Trp. 1.2.

Trp. *mf*

vlle Hpe

Cors 1-4.

Bon

p

Où ça n'est plus in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê - tant!

- ment —

p

Ah! c'est bien em - bê - tant!

- ment —

p

Ah! c'est bien em - bê - tant!

Alt.

ff

N° 3. Quintette du Mariage.

JANA, MARTHE, KARL, PIETER, LE PRÉSIDENT

Commodément (avec finesse)

p Bon Hpe

Timb. Cors 1.2.

MARTHE

On s'est ma-ri - é, en mêm' temps, le mêm' jour. —

PIETER

On s'est ma-ri - é, en mêm' temps, le mêm' jour. —

LE PRÉSIDENT

Qui

poco rit. *a Tempo*

Htb 2. Cordes Clar. Htb 1.

Bon

M

Ma - dame et lui! — Tous quatre on é - tait bienheu-reux, Pleins d'a -

P

Monsieur et elle! — Tous quatre on é - tait bienheu-reux, Pleins d'a -

le

P

ça?

Cors 1.2. Hpe Clar.

M -mour. Ma - dame et lui!

P -mour. Monsieur Et elle! Ji - mi - tais Mon.

le P Qui ça?

Fl. 1.2.
Htb 1.2.
Cors 1.2.
Hpe
Bon

M Ji - mi - tais Ma - dame, a - vec dé - vo -

P sieur, par vé - né - ra - tion.

pp

M -tion. Ten - dres - ses, Ca - res - ses, Bai - sers a - mou -

P Ten - dres - ses, Ca - res - ses, Bai - sers a - mou -

Clar. 1.2.
Htb
Cor 1.
Cordes

M -reux! Tous deux, on é - tait comme eux,

P -reux! Tous deux, on é - tait comme eux,

f... f...
Alt.

M *pp* Très heu - reux. Un ma - ri - a - ge sans nu - age, Est - il un plus beau sort? Vrai

P *pp* Très heu - reux. Un ma - ri - a - ge sans nu - age, Est - il un plus beau sort? Vrai

H^{tb} Clar. H^{tb} Bon Clar. Cordes

Trb. 1.2. Cors 1.2.

Bon Vlle C.B.

M *f* rit. qua - tu - or, Not' vie, a - lors, S'écou - lait d'un parfait ac - cord, Vraiment, On se di -

P *f* rit. qua - tu - or, Not' vie, a - lors, S'écou - lait d'un parfait ac - cord, Vraiment, On se di -

H^{tb} Bois. Hpe Trb. Cor 1. Cors 1.4.

Tempo

M *p* - sait, en nous voy - ant: Un ma - ri - a - ge Sans nuage, Est - il est - il un plus beau sort? KARL

P *p* - sait, en nous voy - ant: Un ma - ri - a - ge Sans nuage, Est - il est - il un plus beau sort? Tout

Tempo Clar. 1.2. H^{tb} Clar. a Tempo Cordes

Cordes Cors 1.2. Cor 1. Cor 2. Clar.

JANA
Mon_sieur! ——— En

M
Mon_sieur!

K
deux, on s'app'lait: mon co - co! mon ché_ri! Madam'!

P
Madam'!

LE PRÉSIDENT
Qui ça?

H^{tb} Cors 1.2. Hpe Cordes Clar

Bon

J
ces temps heu_reux, nous n'a_vions nul sou_ci! et lui! ———

M
Ma_dame et lui! ———

K
Et elle! Beaux

P
Monsieur Et elle!

LE PRÉSIDENT
Qui ça?

Fl. 1.2. H^{tb} 1.2. Cors 1.2. Hpe

Meno *pp*

J De vous, aujour_d'hui, il n'est plus ques -

K jours, jours loin_tains de fol - le pas - sion!

Meno *pp*

Tempo

J - tion. Ten_dres - ses, Ca_res - ses!

M Baisers a - mou_reux!

K Ten_dres - ses, Ca_res - ses!

P Baisers a - mou_reux!

Tempo

Clar. 1. 2. H^b

Cor 1. Cordes

J Com_bien on é - tait heu_reux, *f.* Nous *pp* et

M Com_bien on é - tait heu_reux, *f.* Nous *pp* et

K Com_bien on é - tait heu_reux, *f.* Nous *pp* et

P Com_bien on é - tait heu_reux, *f.* Nous *pp* et

H^b Clar. H^b

f. *pp*

Bon

J
eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort!

M
eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort! Vrai quatu-or, S'écou-lait

K
eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort!

P
eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort! La vie, alors S'écou-lait

Trb. Cors 1. 2. Clar. H^b Cordes Cor 1. v^{lle} C. B.

J
Ah, ma-ri-age!

M
d'un par-fait ac-cord. Ah, ma-ri-age!

K
Ah,

P
d'un par-fait ac-cord. Ah, ma-ri-age!

Trb. 4. Hpe. Cors. 1-4. Cordes Cor 1. Clar. 1. 2.

Tous
Est-il un plus beau sort! Un plus beau

M
Est-il un plus beau sort! Un plus beau

K
ma-ri-age! Est-il un plus beau sort! Un plus beau

P
Est-il un plus beau sort! Un plus beau

Clar. Fl. Clar. Bon Hpe Timb. Cors 1. 2.

J
sort! Un plus beau sort! *f*

M
sort! Un plus beau sort! *f*

K
sort! Un plus beau sort! *f*

P
sort! Un plus beau sort! *f*



N^o 3^a. Mélodrame

(Entrée de GONDA)

Mouv! de Valse



ff *pp* Cordes

Bon

Clar. 1.

Hpe

4. Couplets des Trusts

(GONDA, LE CHŒUR)

Quasi marcia

p *ff*

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Quasi marcia'. It begins with a piano (*p*) dynamic and transitions to fortissimo (*ff*). The right hand features a melody with a key signature of one sharp (F#) and a key signature change to one flat (Bb) later in the piece. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

This system continues the piano accompaniment from the first system. It features several triplet figures in both the right and left hands, maintaining the 2/4 time signature and the established key signature.

GONDA

Dans les A-mé-ri-ques, En Eu-rop'comme aux Tro-
Pa-ri-s, ça s'com-ple-que, De-vient un'vill' d'Amé-

The vocal line for GONDA begins with a rest, followed by the lyrics. The melody is in 2/4 time and includes a repeat sign. The piano accompaniment continues with a *fp* dynamic.

-piques, Tout est trust, on truste tout, L'cochon, l'échar-bon, le ca-ou-t-cho-ue.
-ri-que, Tout est trust, on truste tout, L'esprit, le chic et le bon goût.

CHŒUR

Tout est trust, on truste
Tout est trust, on truste

The second system contains the continuation of GONDA's vocal line and the entry of the CHŒUR. The piano accompaniment features a *fp* dynamic and includes a 7-measure rest in the right hand.

G

Les mi's d'or, c'est As - tor, La bou - gi - e, Car - ne -
 Rothschild trust' les mil - lions, Duval trustee Les bouil -

tout, L'cochon, l'charbon, le ca - out - choué.
 tout, L'esprit, le chic et le bon goût.

G

- gi - e, Legros sel, La fi - cell', Les ch'mins d'fer, Van - derbilt, Rockfel - ler.
 - lons, Menier, c'est le cho - co - lat, Fé - lix Po - tin, le cer - ve - las.

Le gros sel, La fi - cell',
 Menier, c'est le cho - co -

fp

G

Roos - velt leur fait des sal's blagues par -
 Pa - taud

Les ch'mins d'fer Van - derbilt, Rockfel - ler. —
 - lat, Fé - lix Po - tin, le cer - ve - las. —

G

- tout, Car les trus - teurs, il n'les aim'pas beau - coup. C'est pas comm'

moi, Voi - là pour-quoi: Voi - là pourquoi

Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi?

Voi-là... Qu'ils soient rich's, en - cor plus rich's, Eh bien, moi je m'en fich'

Pourquoi? Ah!

fp

Lais - sons les à leurs dol - lars, car...
Lais - sons les à leurs mil - liards, car...

Ah! Car...

fp

Poco rit.

Ja - mais on ne ver - ra, Je le jur', J'en suis sûr', C'est com' ça,

Poco rit.

G
Vnir le tour, Etour du jour, Où les saltimbanques De la haute banque

G
Trus - té - ront, à son tour, Ce gentil gi-go-lo: l'A-mour!

G
Les pe-tites femmes, Les très grandes dames, Leurs ma - ris, Leurs a - mis,

G
Leurs ché - ris, De ces messieurs, on peut m'croi - re, Ne s'ront jamais les bonn's poi - res;

G
Le fol amour, Chacun l'sait bien, N'cou - te rien!

CHŒUR
Jamais on ne ver-ra, Je le jur', J'en suis sûr,

C'est comm' ça, Vnir le tour, L'tour du jour,

Où les saltimbanques De la haute banque Trus - te - ront, à son tour, Ce

gentil gi-go-lo: l'Amour! Les petites femmes, Les très grandes dames, Leurs ma - ris,

Leurs a - mis, Leurs ché - ris, De ces messieurs, on peut m'croi - re,

Ne s'ront jamais les bon's poi - res; Le fol a - mour, Chacun l'sait bien, N'coû - te rien!

N° 5. Couplets du Sleeping

(GONDA)

Allegretto

GONDA

Lors-que je voy-age, et la nuit surtout, Le

Allegretto

Fl.

Htb

Htb

Clar. Bon

Cors 1-5.

vllé C.B.

rit. - - -

banal wagon n'est pas de mon goût; Dor-mir dans un coin, Dès qu'on s'en va loin, C'est u-ne fo-li-e que

Trp.1.

von 1.

rit. - - -

Cor 1.

Cor 1.

Cor 1.

f - - - **p** **Tempo**

je ne fais point. Pim-pante et coquette, en toute oc-ca-sion, Je veux ê-tre belle à

Tempo

Fl. 1.2.

Cordes

Clar. Bon

des-ti-nation, Avoir un jo-li teint, Le lend'main ma-tin, Je suis u-ne femm' vrai-

ment dans le train. Ah! je plains celle qui voy-a-ge Et ne fait pas u-sa-ge

Cordes

f **p**

Bois

p *rit.* - - - *pp*

Du wagon lit ber-ceur - Qu'emporte la va-peur. Jo -

von 1.

p Cor 1. *rit.* - Cor 1. *pp* Cors 1.2. Cordes

Trb. Trb. 1.2.

- li slee- ping, gen- til slee- ping, Dont les nuits sont trop brè - ves, Ton ron - ron -

Bon

molto rit. *Tempo*

- ment Vous en - dort gen-ti-ment, Le temps passe comme un rê - ve. Jo - li slee- ping, gen-

pp *f* *molto rit.* *pp* *Tempo* *f* *p* Clar. 1.

Alt. Cors 1-4.

rit. - - - *rit.* - - -

- til slee- ping, Où peut - on è - tre mieux, - - - Que dans un sleeping Où rien n'est sho-

Bon Htb Fl. Htb

pp Cors 1.2.

ppp

- king, Même de s'endor-mir à deux. - - - Dès que

Hpe *ppp* Fl. Htb Htb solo

Cors 1.2.5.



G
le contrôleur a cor - né les bil - lets, On se dé - sha - bil - le de la tête aux pieds, On met

V^{on} 1.2.
Clar. B^{on}
v^{lle} C.B.
Trp.1.

G
dans le fi - let, Ses bas, son cor - set, On se glis - se dans le pe - tit lit douillet! On

rit. - - - f.
Trp.1.
v^{on} 1.
rit. - - -
Cor 1.
Cor 1.
Cor 1.

a Tempo

G
fer - me les yeux, la fa - tigue est grande, Et l'on ne sé - veil - le qu'en plei - ne Hollande Dès

a Tempo
Fl. 1.2.
Cordes
Clar. B^{on}

G
l'aube du ma - tin, Les ai - les des moulins Sa - lu'nt gai - ment la pe - tit' fem - me dans le train.

Bois

G
Ah! je plains celle qui voy - a - ge Et ne fait pas u - sa - ge Du wagon lit ber -

Cordes
f.
p.
p.

rit. - - - *pp*

-ceur - - - Qu'emporte la va - peur. Jo - li slee - ping, gen -

rit. - *pp*

Cor 1. Cors 12. Cordes Bon

-til slee - ping, Dont les nuits sont trop brè - ves, Ton ron - ron - nement Vous en - dort gen - til

f

molto rit. *pp* Tempo

-ment, Le temps passe comme un rê - ve. Jo - li slee - ping, gen - til slee - ping, Où

molto rit. *pp* Tempo *f* *p*

Cors 4-4. Clar. 1.

rit. - - -

peut - on è - tre mieux, - - - Que dans un slee - ping, - - - Où rien n'est sho - king, Même

rit. - - -

Bon Htb Fl. Htb Cors 1.2.

ppp

de s'en - dor - mir à deux. - - -

ppp *mf* Cordes *pp* *ff*

Hpe

N° 5^a - Chœur

(LE PUBLIC)

Sopr. et Alt.

CHOEUR

Ténors

Basses

LE PUBLIC

mf

Ah! tris - te sort, Nous fich' dehors, Juste au plus beau mo-

Trp.

mf

Cors 1-4

Trp. 1.2. Hpe

Bon

Vons 1.2

Ah! tris - te sort, Nous fich' dehors, Juste au plus beau mo-

p

Quand ça de - vient in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê - tant!

- ment,

p

Ah! c'est bien em - bê - tant!

- ment,

Ah! c'est bien em - bê - tant!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

(geste d'indignation)

f

(id)

f

(id)

f

(id)

N° 6. Final I

(JANA, GONDA, MARTHE, KARL, LE PRÉSIDENT, PIETER)

Allegro moderato KARL
Qu'en penses-tu? Et qu'adviendra-t-il

Allegro moderato H^b 1.2. *ff* VAS 1.2. *p* Trp.1.

Clar.1.2. *p* BONS 1.2. Cor 1. Cors 2.3.

JANA
On va le savoir, monsieur mon ex - é - poux!
de nous?

H^b solo Le

VAS 1.2. Trp.1. Bon solo

J
Oui!
ju - ge - ment? Et s'il nous sé - pa - rait?

VON 1. Bon 1. *fp* *ff*

Cordes Cors 1.2. Trb.1.2.3.

Meno
J'en fais le vœu! MARTHE Mon
Grand Dieu!

PIETER
Que dis-tu? Est-ce vrai?

Clar.1. solo **Meno** Grand Dieu! VON 1.

Bon 2. *mf* BONS 1.2.

parti, mainte - nant, est pris, Lais - sez - moi, mes a - mis, N'insistez plus, c'est bien com -

f

von 2. *p* *mf* vns 1. 2. Cops 1. 2. 3. *mf* vlle C.B. Bon

-pris, Je n'ai plus de ma - ri. Qu'et uois in - nocent ou non, Entre nous, c'est fi - ni, Pour toi, non,

à Karl

f Trb. 1. 2. 3. Cops 1. 2. 3. *fp* Trp. 1. Cops 1. 2. 3. Timb. vlle Timb.

jamais de par - don, Je n'ai plus de ma - ri! Je n'ai plus de ma - ri!

f *ppp* *ff* *fp* Htb 1. 2. Clar 1. 2. Cordes *pppp*

MARTHE

Pour - tant, lorsqu'on s'est mari - és, en mêm'temps, Nous é - tions tous con - tents.

KARL les arrêtant Plus

PIETER

Pour - tant, lorsqu'on s'est mari - és, en mêm'temps Nous é - tions tous con - tents.

Cops 1. 2. Trp. 1. 2. Cops 1. 2. 3.

de pri - è - re! plus de chagrin! Pour enter - rer notre mé - na - ge, Chantons notre gai re -

de plus en plus lent Htb Clar. Bon Cordes

Andante

M
K
P

Le ma - ri - age, est -
-frain: Re-qui-es - cat in pa - ce! Le ma - ri - age, Le ma - ri - age, est -

pp
f
pp
pp

Andante

H^b 4.2. Clar. 1.2.
Trb. Trp. 1.2. *espress.* Cordes B^{on} 4.2. Cors 1.2. Trb.
Timb. *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp*

M
K
P

il un plus beau sort?
il un plus beau sort?
il un plus beau sort?

Bois Clar. H^b
Cordes B^{on}
Trb. *p* *f* *fp* *p* *f* *fp*
Timb.

GONDA

H^b B^{on} J'ad.
Cordes *p*
Clar. Cors 5. Trp. 1.2. Cors 1.2. Cors 3.4.

G
Clar. H^b
B^{on} Cors 1.2. Hpe
B^{on}

_mets qu'on soit ja - lou - se En cas de tra - hi - son, — Mais, ma - da - me son é - pou - se, vous

G n'a - vez pas rai - son. — Moi seul' devrais me plain - dre, Etre bles - sé, ma foi, Me

H^{tb} Clar.

Cordes

Trb. Trp.

Bon Bon

JANA

Moi, je n'ai pas l'honneur de vous con - nai - tre

fà - - cher ou geindre, Car Monsieur fut de bois!

Vps 1.2.

H^{tb} Clar.

Cors 1.2.

Timb.

Hpe

vllé

H^{tb} 1.2.

Cors 1.2. solo

J Et mes affair's — ne vous re - gardent pas! Les beaux princip's, — que vous laissez pa -

Cordes

Clar. H^{tb}

Cors 1.2.

vllé

H^{tb}

Bons 1.2. vllé

J - rai - tre, — sont dé - tes - ta - bles!

GONDA

Je

KARL

Res - te ca - me, Ja - na.

Trp.

Fl. 1.2.

Hpe

Cordes

Hpe

Bon

p

Clar. Tr.

ne voulais que dans vo-tre mé-na-ge, Ramener la joie et la paix.

Trp.1. Fl.1. Trp.1. Fl.1.

Cors 1.2.5.4.

JANA *ad lib.*
Vraiment, Ma-dame, hélas! vo-tre lan-ga-ge Nest pas l'expression

Clar.1. Cors 1.2.

Bons 1.2.

Tempo
de vos souhaits. **GONDA** Vrai!
De mes souhaits? **KARL** Vrai?
De ses souhaits? **Von 2.** Vrai!

Tempo
Cordes
Trp.1.2. Trb. Bon solo
Cors 1-4.

Suivant la mo-rale que mada-me pro-fes-se, Que n'aurais-tu, ce-la se fait,

fpp
Fl.1. Clar.1.
Cors 1.2.5.

J
A la fois, u - ne femme et u - ne - mai tres - se. **KARL**
Pour l'a -

Fl. 1.2.
Clar. 1.2.
Cordes
Cors 1.2.
Cors 1.2.3.
Hpe
Trp. 1.2.
Clar. Tr.

K
GONDA
Ah, pardon, Mon-sieur! Ma-dame a bien rai -
-mour de Dieu!

Trp. 1.2.

G
-son. Je suis pour l'a - mour li - bre, l'a - mour sans sanc-ti-on,
von 1.
Cors 1.2.3.
Cors 1-4.
Trb.
Trp.

G
JANA
Nous y voi - là! j'en é - tais
le seul a-mour pour lequel je vi - bre.

Tempo

sù - re.

l'nu - ti - le de vous em - por -

Cordes *p*

- ter; Vo - tre ma - ri, je vous as - su - re, Je ne l'aurais, tout au plus, qu'em - prun -

Cors 1.2.3.4.

Tempo

- té. von 1.2. Tout de - voir est u - ne chaî - ne, Donc il n'en faut pas. L'amour, s'il

Tempo

Trp. 1.2. Clar. Tr. ville Bois

mf Bon

molto rit.

molto rit.

Tempo

de - vient u - ne gê - ne, Est un sup - plice, hélas! Comme il n'est pas im - mor -

Cordes Trp. 1.

Tempo *p*

Cors 2.

rit. - - Tempo

- tel, car tout pas - se, Gare au ma - riage é - ter - nel, Quand l'a - mour cas -

Bois

rit. - - *f* Tempo

G
-se. A_mour li -

Cors 1.2. Vbn 2.

G
-bre, A_mour li - bre, C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre!

Cors 1.2.5. Trp. 1.2.

Bon

G
Pa - ra - dis - ché - ri, sur la ter - re, C'est le vrai bonheur sans

Bois

Clár.Tr.

rit.

rit.

Hrb

Cors 1.2.

G
la - dul - tère! KARL

Le ma - riage est ad - mi - ra - ble, Quand on s'ai - me bien,

Trp. 1.2. Vns 1.2.

Clar. Tr.

Tempo

vllle

mf Bon

K
Mais il de - vient in - sup - por - ta - ble, ma foi! j'en conviens. Dès que

molto rit.

Tempo

Bois

Cors 2.

Cordes

pp Trp. 1.

rit. -

K nais_sent les soup_çons, L'amour est dé - truit, Sans con_fiance et sans par - don,

rit.

Bois

Tempo

K Le bon_heur s'en - fuit. Amour

Tempo

f

p von 2

Cors 1.2.

K li - - bre, A_mour li - - bre, C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur

Cors 1.2.3. Trp. 1.2.

K vi - bre! Pa - ra - dis - - ché - ri, sur la ter - - re, C'est le

f

Bois

Clar. Tr.

Htb 2

Cors 1.2.

JANA

rit. -

K Oui, l'a_mour, Le ma - ri - a - ge, On les mé - connaît,

rit. -

vrai bonheur sans l'a - dul - tère.

rit.

vn 1.2. Trp. 1.2.

p Clar. Tr.

mf Bon

vllle

Tempo

Tous deux forment un al - li - a - ge, Bien sou - vent parfait. le mari - age Est u - ne

Bois

Cordes

Tempo

pp Trp. 1.

rit. - - Tempo

fleur, — Qui naît de l'a - mour, C'est l'é - chan - ge de deux cœurs, U - nis pour tou -

Bois

rit.

f Tempo

- jours. Ma - ri - a -

p Von 2.

Cors

- ge! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

GONDA

A - mour li - - - bre! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

KARL

A - mour li - - - bre! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

Cors 1.2.3.

Trp. 1.2.

Bois

J
- dis — ché-ri, sur la ter- - re, C'est le vrai bonheur sans l'a_dul_tè -

G
- dis — ché-ri, sur la ter- - re, C'est le vrai bonheur sans l'a_dul_tè -

K
- dis — ché-ri, sur la ter- - re, C'est le vrai bonheur sans l'a_dul_tè -

Clar. Tr.

J
- re

G
- re

K
- re

MÉLODRAME

ff Trb. 1. 2. 3.

Cors 1-4.

Timb. solo

Trp. 1. 2.

Cors 1-4.

mf

Au nom de Sa Majesté la Reine de toutes les Hollandes et des Indes Hollandaises attendu qu'en violation des articles 772,

775, 778, du Code. Van Lysseweghe s'est rendu coupable du délit d'adultère, par ces motifs, le Tribunal déclare rompus les liens du mariage qui l'unissait à Jana Vandenparaboum et prononce le divorce entre les époux aux torts personnels du mari.

KARL
Divorcé!

JANA
Divorcée!

8
Cors 1.2.3. solo *p*
vllle

Au nom de Sa Majesté la Reine...
attendu que Mademoiselle Gonda des Glycines
s'est rendue coupable de complicité d'adultère...

GONDA (riant): Elle est bien bonne. LE PRÉSIDENT: En vertu
de l'article 782, le Tribunal la condamne à 24 heures de
prison ou à 50 florins d'amende, à son choix.

pp
vllle C.B.
vllle C.B. *p*

GONDA: C'est donné!
LE PRÉSIDENT: Si Mademoiselle ne tient
pas à purger sa peine...

GONDA

Bon
p
Non je ne tiens pas à pur-
Trp.Trb.
Trb.3.

(se reprenant et montrant Karl)
- ger.
LE PRÉSIDENT Si Mademoiselle ne
veut pas purger, je paierai les 50 florins...
Et vo_tre cœur
H^b Clar. B^{on} 1.
pp
Cordes

je veux dire que Monsieur ne
demandera sans doute qu'à purger...
(se reprenant) qu'à payer à sa place.

KARL Je paierai.

GONDA Comme cela, c'est tout
à fait pour rien.

LE PRÉSIDENT
Faites évacuer
la salle

La loi m'impose un dernier devoir.
Je dois, après l'audience et avant
que le jugement prononcé ne de-
viennne exécutoire, faire une su-
prême tentative de réconciliation.

JANA

Une réconciliation?

KARL

Ja - na, sois bonne et raisonna - ble,

sempre pp
von 2. vllc
Cors 1.2.

Ne dé - tourne pas ton regard, Ja - na je ne suis pas coupa - ble,

Hrb 1.2.
Clar. 1.
Bsn
von 1. 3

JANA

rit. - - - De rien?

Tempo

Je ne suis, crois-moi, coupable de rien. De rien, rien! Don - ne-moi la main

Fl. 1.
Fl. 3
Hrb
rit. - - - Tempo
Clar. 3

Trp. Trb. Hpe

Chè - re Ja - na, E - cou - te - moi, Ja - - na, Ton é - poux

Clar. 3
Cor 1.
Hpe
Bois
f Cors 1-4
fp
Trb.

Andante

JANA

C'est fi_ni, Non, non,

supplie!

Andante

Cors 1.3.solo *ppp*

vllle C.B.

Gordes Trb. *fp*

Timb.

ad libitum

Il n'est pas d'ou_bli, Non plus de par - don! Tu sus me rendre ri_di_cu_le, En

von 2.

ff

fp

Hpe

acceptant l'amour d'u_ne fil_le sans scr_u - pu_le! GONDA (furieuse)

Ah Ma - dame! vrai-ment, c'est as -

Bon solo

Hpe

- sez! Et c'est à mon tour, main_te - nant, de par - ler. LE PRÉSIDENT

Ne

JANA
 Ell' se cal - me - ra. KARL
 Non, tai - sez-vous!
 vous empor_tez pas.

1^o P

Fl. 1. 2.
 Cors 1. 2.
 Trp. 1. 2.

GONDA Que m'importe!
 Je veux parler.
 vous ag - gra - ve - - riez tout.

K

Cors 5.
 Hpe Timb.
 C.B. pizz.
 B^{on} 1.

GONDA
 Suis-je u_ne femme re_bu_tan_te, Sans charme et sans chic? Suis-je au contraire assez ten_tan_te, Pour
 LE PRÉSIDENT
 Oh, non!

Fl. H^{tb}
 Cors 5.
 Cordes
 Trp. 1.
 Clar. B^{on}
 Trp. 1.

G
 le grand pu_blic? Suis-je u_ne ca - ra - fe frap_pée, Un gla_çon sans tem -
 1^o P
 Oh, oui!

Fl. 1. 2. H^{tb}
 Clar. B^{on}
 Trp. 1.
 Timb.

JANA

As - sez, as - sez!
 pé - ra - ment? Suis-je bien cam_pée?
 Oh, non! Oh, oui!

Fl. H^b Trp.1.2.
 Cor 1. Cor 2.
 Trb. Trb.5.

Moderato

Et pourtant, Monsieur, monsieur mon ex ma -
 J'ai tout ce qu'il faut, pour prendre un a - - mant.
 Moderato

f Cordes Hpe
 von 1. ffp
 Timb.

- ri sutvousrespecter pendant toute u.ne nuit!
 KARL p
 Ja_na, crois-moi,
 Clar. 1.2. H^b
 Trp. ffp pp
 Trb. Clar. 1.2. solo

Retourne à tes amours, res - tesona -
 c'est déses_pérant!
 f
 Bois Trp.1.
 Cordes
 Timb. Trp.1.2. Trb.

J
- mant!

K
Tu te mo - ques... et bien sa - ches tout: Je t'ai trom -

Bois
Cordes *ff*
Clar.
Trp. 1.
mf
Hpe
vllle Bon

K
- pée, oui, et jusqu'au bout! Du - rant ce voy - age in - time, Nous

Fl. H^{tb}
molto rit.

Cors 1-4.
Timb.

Tempo

K
eu - mes des bai - sers su - bli - mes. Si, pendant le jour, Je lui fis la cour, Notre nuit

Tempo
fp
Cordes
Bon Clar.

Meno JANA **Meno** (elle sort)
Je le savais bien!

K
fut un long rê - ve d'a - mour!

Meno Fl.
fff
Bois
Cordes

Cor 1.

KARL
Et ce n'est pas vrai!

Meno **rit.**
dolce
Clar. 1. 2.
Cordes
Bon

GONDA

A - lors?

a Tempo

Clar. 1.2.

Cors 1.2.

Hpe Trb.

Cor 5.

59

De l'a-mour li - bre Re - ce - vez le bap - té - me!

- nés!

Clar. Fl.

H^{tr}b 1.2.

Fl.

H^{tr}b

Fl.

mf

Cors 1.2. Trb. Timb.

Allegro

- il!

Allegro

vns 1.2.

f

Cor 1.2.

f

vll

LE PRÉSIDENT

(fredonnant)

Je se - rai le troi - siè - me! Un mari - a - ge Sans nu - age, Est - il un plus beau sort!

Fl. H^{tr}b

von 1.

von 2.

Bon Trp. 1.

pp

Clar. 1.2.

CB. pizz. Timb.

von 1.

Clar.

H^{tr}b

Cor 4.

Fl. 1.2. solo

Cor

spp

Clar. 1.2. Moderato

H^{tb}

pp

LE PRÉSIDENT (fredonnant)

Hm!

Mais, com - ment la re -

B^{on} 1.2.

Fl. solo

ppp

Cordes

Cordes Hpe

1^e P

- voir?

Jo - li - slee - ping, gen -

Clar.

Cordes pizz.

pp

H^{tb} Fl.

Clar. Fl.

Hpe

Hpe

1^e

- til slee - ping!

Hpe

vllle

Clar. 1.2. rit. - - -

Allegro

pp

B^{on} 1.2.

Cor 1.

Von 1.

Hpe

ff

Cordes

Cors 1.2. Trp. Timb.

Hpe

Deuxième Acte

N° 7. Introduction et Mélodrame

(CHŒUR)

Allegro con brio

sempre ff e ben marcato
Cordes

H¹b Clar.
Trp. 1.2.

**Tempo*
p
Sopr. Alt.
Ténors
Basses
Voi-là sir Ro-ger! Holla he! Holla he! Holla

molto rit.
**Tempo*
f

he! Et les ma-te-lots, Dansant, sautant sur les flots. Hoi ho!

pp
Fl. solo

* Pour la reprise.

ho! Hoi - ho! Hoi - ho! Hoi - ho!

p

pp *Bon*

Fin (en cas de Reprise)

Bon 1. solo

molto rit

p *Bon Clar.* *Bois*

Frapper du pied en cadence

mf *Clar. 1.* *p* *Cors 1. 2.* *Cordes* *Clar. Tr.*

pp
Hoi - ho!
pp
Hoi - ho!
pp
Hoi - ho!
Fl. 1.
p
Hb

Hoi - ho!
Hoi - ho!
Hoi - ho!
Clar. 2.
Cor 1.

Von 1.
ppp
Timb.
Vlle pizz
Clar. 1. 2.
Hb Fl.

Vlle arco
pour la Reprise
C.B

N° 8. Duo

(GONDA, KARL)

Mouv! de Valse

KARL

Mouv! de Valse
V^o 2. Alt.

Près de moi, nul en - nui, Je ne se - rai

Trp. H^b

Trb. Timb. f^{ff} Cordes Trb^f p

C.B.

K

ja - mais ex - i - geant; Vous au - rez un ma - ri D'hu - meur é - gale

Fl.

H^{pe} f p B^o Trp. f p

Cors 1.4.

Timb. Trb. H^{pe}

K

et très bon en - fant. Je ne suis pas Ro - mé - o, Qui se gri - se de

B^o Cors 1.2.

f p f p

K

mots, Pleins de pas - sion. Ce que je vous pro - po - se, C'est

Fl.

Cors 1.4. H^b rit.

Cors 1.4. f p rit.

Tempo **molto rit.**

K au - tre chose, Une autre u - nion, Un ma - ri - a - ge de rai - son.

Tempo **molto rit.**

Cor 1

Bon 1

Tempo **poco rit.**

K Gon - da ma pe - tite a - mi - e, Con - sen - tez, je vous en pri - e, A m'é -

Tempo **poco rit.**

Cordes

Bons 1.2.

Cors 1.2.

Tempo

K - pou - ser un tout pe - tit peu! Voy - ons, soy - ez

Tempo

Trp. 1.2.

Hpe

poco a

K rai - son - na - ble, Je suis bien, vous, a - do - ra - ble, Nous fe - rons un cou -

poco a

Trb. 1.3.

pp

Cors 1.4.

Hpe

Timb.

poco rit. **Tempo**

K - ple dé - li - ci - eux!

poco rit. **Tempo**

Fl.

Cor 1 solo

f

p

Timb.

sempre p

rit. - **GONDA** - Tempo

Qui sait? je pourrais vous ai - mer, Et même é - tre fi - dèle à cet a -

rit. - Tempo

f *p* Cordes *f* *p* Cors 1.2.

Bon Timb. Tri. Bon

-mour. Ah! vous semblez é - ton - né Par - ce qu'on me fait sou - vent la

f *p* Hpe Trp. *f* *p* Cors 1.2. Bon

Bon Timb.

rit. Tempo

cour? rit. Tempo

Mais, il y a là de trop Cer - tain mot qui me met en é -

f *p* Cors 1.2.

rit. Tempo

-moi, C'est le mot ma - ri - age, Oh, non ça me glae' Que vou - lez

f *p* Cors 1.2. rit. Tempo

molto rit. - - Tempo *ppp*

vous que j'y fas - se? C'est plus fort que moi. Cher a - mi, je

Tempo

Cor 1. *ppp* Cordes *ppp* Bon 1.2.

molto rit.

poco rit. - - *Tempo*

G suis sin - cè - re, Je ne peux pas, pour vous plai - re, Me ma - rier, même un

poco rit. - - *Tempo*

Cors 1.2.

G tout pe - tit peu. Voy - ons, soy - ez rai - son - na - ble.

KARL, Voy - ons, soy - ez rai - son - na - ble.

Trp. 1.2.

ppp Hpe

Cymb. Tri.

rit. - - -

G Ce se - rait im - par - don - na - ble, On s'en re - pen - ti - rait tous

K Je suis bien, vous, a - do - ra - ble, Nous fe - rons un cou - ple très

rit. - - FLA. - -

Cors 1.2.

Hpe

Trb. 1-3.

Timb.

pp Un peu plus lent

G les deux! Rien à fai - re. Au con.

K heu - reux! Je vous prie! C'est fé - ro - ce.

pp Bon *p*

sempre p

Cors 1-3. Cors 1-3. Cors 1-3.

G *-traire.* *Quel gosse!*

K *Ah! mon Dieu! Un peu, un petit peu!*

mf rit.
Alt.

Cors 1.2.

ad libitum

K *Voyons, qu'est-ce que ça peut bien vous faire? allons, é-pousons-nous un peu, un peu, rien qu'un p'tit peu!*

pp

B^{on} Cors 1.2.

Encore plus lent

G *Prêtez-vous à ce jeu!* **Encore plus lent** *Gon - da!*

K *Prêtez-vous à ce jeu!* **Encore plus lent** *Gon - da!*

Cordes
Cor 1

rit. **Vivo**

G *Tai - sez-vous, mon pe - tit Ro - mé - o!*

K *Ce se - rait si beau!*

rit. **Vivo**

Fl. H^{tb}
Trb.
Timb.
Cors 1-4.
Hpe

N° 8^a - Couplets

(SCROP)

Quasi marcia funebre SCROP 1^{er} COUPLET

Quasi marcia funebre

Quittons ce mon - de

s. Pleins de soucis, Douleur profon - de D'un cœur tra - hi!

s. Dans la nuit gri - - se, Viens, a - go - ni - - se!

s. A - lors un ten - dre A - pai - sement

ppp

s. Pour-ra descen - dre Sur ton a - mant Sois ou - bli -

The first system of the musical score consists of a vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Pour-ra descen - dre' and continues with 'Sur ton a - mant' and 'Sois ou - bli -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

s. - e - - e O - bien ai - mée!

The second system continues the vocal line with the lyrics '- e - - e O - bien ai - mée!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand.

2^e COUPLET

s. Quand à la ta - ble Au ta - pis vert

The third system, labeled '2^e COUPLET', begins with the lyrics 'Quand à la ta - ble' and 'Au ta - pis vert'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

s. Joie i - nef - fa - ble Je gagne ou perds Même en dé -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'Joie i - nef - fa - ble', 'Je gagne ou perds', and 'Même en dé -'. The piano accompaniment remains consistent.

s. - vei - - ne J'ou - blie ma pei - - ne!

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics '- vei - - ne J'ou - blie ma pei - - ne!'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano).

S. J'éprouve un ten - dre A - pai - se - ment, A mal dé - fen - dre

S. Mon pauvre ar - gent Quand j' perds ma ch' mi - - - se

S. C'est l'heu - re ex - - qui - se! O - bien ai -

S. - mée! O - bien ai - mée, aimée, ai - mée!

ppp *pp* *ppp* *ff*

N° 8^b - Mélodrame

(CHOEUR)

All^o con brio

(Musique de scène dans la coulisse)

Cordes

CHOEUR

p Voilà sir Ro - ger! — Holla
p Voilà sir Ro - ger! — Holla
p Voi - là sir Ro - ger! — Holla

(Orchestre)
p Cors Timb.
vllle
C.B.

hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma-te-lots, dansant, sautant sur les flots!
hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma-te-lots, dansant, sautant sur les flots!
hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma-te-lots, dansant, sautant sur les flots!

ff

Three systems of piano music in G major, 3/4 time. The first system features a steady bass line of eighth notes and a treble line of chords. The second system has a more active treble line with sixteenth-note runs. The third system continues with similar textures, ending with a final chord.

N° 8^e. Mélodrame

(Musique de scène)

Mouv! de Valse

A single system of piano music in B-flat major, 3/4 time, marked "Cordes p". It consists of six measures with a simple bass line and a treble line of chords. The system concludes with a first ending (1a) and a second ending (2a).

N° 9. Duo

(JANA, KARL)

Allegretto

JANA
Pa - rol' d'hon-neur?

KARL
Pa - rol' d'hon-neur! ne craignez

Allegretto

Cordes *p*

f *p*

Mouv! de Valse

rien, Ja-na, de mon ardeur! Car no-tre cas, un peu ris-qué, Me re - mé

Fl. 2. H^b

Cor 1. Cordes *pp*

Hpe

Pno 1. 2.

JANA
Un bal masqué?

KARL
-more un bal masqué. Un bal masqué! Comme on dansait sur un

Fl. H^b

Pno 1. 2. Vns 1. 2.

Bons 1. 2.

rit. - Tempo

air di - vin, Voi - ci ce qu'il ad - vint: Un

rit. - Tempo

Cordes

Hpe

do - mi - no de couleur vi - o - let - te Apparut dans la fê -

H^{tb} p^{no} Fl. 1.2.

Cors 1.2. p^{no} Bon

Cors 1.2.

- te. Ce fut un cri d'amour et de sur - pri - se. Ah! vi - si - on ex -

H^{tb} Fl. p^{no} Bon

Bon 1

Trp. 1.2. Cors 1.2.

qui - se! La dame a - vise un in - vi - té qui pas -

H^{tb} Alt.

- se, Puis el - le fin - ter - ro - ge sans fa - çon: "Que me dit - on, répondez - moi, de

H^{tb} Alt.

Cors 1.2.

Bons 1.2.

poco rit. - Tempo

grà - ce, Vous di - vor - cez? C'est a - mu - sant, Plai - sant!" Eau - tre sou -

H^{tb}

poco rit. - Tempo

Trp. 1.2.

Cordes Cors 1.2.

8^{va} Tab.

rit.: «Mon Dieu, mais oui.» Et vite, il l'in-vite — à dan-ser.

Tu per-mets — que j'i-mit' Ce beau mon-sieur, pour la

poco rit.

a Tempo
JANA

Mais oui, mais oui! vas-y! *molto rit. fp* **a Tempo**

suit? Com-me ma fem-me, tu sais dan-ser!

Trp. 1.2. Bois Fl. Trp. 1. Cors 1.2. *molto rit. ffp* **a Tempo**

Com-me ma fem-me, tourner, glis-ser! Com-me ma fem-me, te ba-lan-cer!

Bois vns Fl. *fp* Trp. 1. Cors 1.2.

Com-me ma fem-me, te ren-ver-ser!

vns *ff*

Trb.

ment «Je suis fou d'a-mour! Démasquez-vous, démasquez-vous, gen-til-le da-me,

Jetiens à voir à qui je fais la cour! Mais el-le dit: «Plus tard, mon-

poco rit. **Tempo**

Cordes
Cors 1.2.

Bon Tamb.

-sieur, D'a-bord, dan-sons en-core un peu!» Tu per-mets

H^b solo

Bon

que j'i-mit' Cette da-me, pour la suit?

Fl.1. *poco rit.* **a Tempo**

Bon 1.

Trp. 1.2.
Cors 1.2.

Bon

molto rit. **a Tempo** *fp*

Ah! tu me ber-ces, comm'mon ma-ri, Tu me ren-ver-ses, comm'mon ma-ri,

molto rit. **a Tempo** H^b 1.2.

Bois

Cordes *fp* Trp. 1.2. Cors 1.2.

Bon

Tri. Timb

J
 Oui, tu me trou - bles, comm'mon ma - ri! Et je vois dou - ble, c'est mon ma - ri!

Bois Fl.
 Cordes Trp. 1. Cors 1. 2. Trb.
 Timb. Tri. *ff*

J
 Ah! mon ma - ri, comm'toi me frôlait!

Bois n^{tb}
 Cordes Bon p Cors 1. 2. Trb.
 Timb.

ppp **Lentement**
 Oui, mon ma - ri, comm'toi me gri - sait! — Ah! viens! c'est lui qui me tient.

Bois Trp. Fl.
 Cordes Trp. *ppp* Trb.
 Timb. Tri. Hpe Cor 1.

Pressez petit à petit
 De cett' fem - me si fan - tas - que?
 Et la fin de cet - te fras - que?

KARL
 Clar. 1. 2.
 Cors 1. 2. Hpe Timb. Bon

Vif et léger
 Il fut tout à fait ba - ba!
 Lorsqu'il ar - ra - cha le mas - que?

Vif et léger
 Clar. 1. 2. Ven 1. Glock.
 Trp. Hpe

J
K

Ab! sa fem - me! Qu'il trou - va!

Ce fut sa fem - me... Oui, sa fem - me...

pte Fl. > Trp. 1. > Bon

Più lento

J
K

Com - ment? Pas tout? _____

Mais ce n'est pas tout! Que devint ce couple a -

Più lento Clar. 1. Clar. 2. Bois Hpe Trp. 1, 2. Clar. 1. *fp*

Bon

J
K

-près? Il ne divorça ja - mais!

Bois vons Von 1. Clar. 1. Hpe Bon 1, 2. Cors 1-4. Bois Cymb. Timb. *ff*

Lento

J
K

El - le dit: — « In - sen - sé, Tu ne peux me rem - pla -

Pas vrai? **Lento** utb *pp* Clar. 1. Clar. 2.

Mouv! de Valse

J *-cer» Et par - tit. Mais pas sans val - ser en -*

K *C'est tropfort!*

Fl. 1. 2. H^{tb}

Cor 1 Cordes *fp* Trp. 1. B^{on}

Più lento

J *-cor! Comme mon ma -*

K *Comme ma fem - me!*

molto rit. H^{tb} Clar. B^{on}

Cordes B^{on} *ppp dolce*

J *-ri! Comme mon ma - ri!*

K *Comme ma fem - me!*

Clar. B^{on} Hpe *ff* Trb.

Cordes *mf* *pp*

vons

Avec entrain

N° 10. Trio

(JANA, KARL, VANDENPARABOUM)

Mod^{to} agitato

VANDENPARABOUM

Musical score for VANDENPARABOUM. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/8 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are: "Voy - ons, votre air est é - tran ge vraiment." Instrumental markings include "Fl. H^{tb}" and "B^{on}".

Musical score for VANDENPARABOUM (continued). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/8 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are: "Pas du tout a - mou - reux! Di - tes, vous m'inqui - é - tez, mes enfants," Instrumental markings include "Fl. H^{tb}", "Trp. 1.", "Cors 1. 2. 3.", and "Timb.". A "B^{on}" marking is also present.

Musical score for KARL. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/8 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are: "Rien, que je sa - che, Qu'ya — t'il donc en - tre vous deux?" Instrumental markings include "Trp. 1.", "Cors 1. 2.", "Timb.", "V^{on} 1.", "Fl.", "Cor 1.", and "Vlle".

Musical score for JANA. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/8 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are: "Ne nous dé - ta - che. En ef - fet! — En ef - fet! — Vrai? Mais, mon cœur pa - ter -". Instrumental markings include "H^{tb} 1. 2.", "Fl.", "B^{on}", and "H^{tb} 1. 2.". A "V" marking is also present.

J On ne s'embrasse pas toute la

K nel, Mon flair ha-bi-tu-el Pour-tant se mé-fi-e.

Fl. 1. 2.

Bon Hpe

J vi-e.

KARL Il faut

Plus on est heureux, — Plus on doit être sa-ge.

Cor 1 solo

Timb. Hpe

J être sé-ri-eux, Quand on est en ména-ge.

VANDENPARABOUM

Fl. Voy-ous, votre air est é-

Htb

Fl. 1.

Bon Cors 1. 2.

p Cordes

J Pure il-lu-si-on!

KARL Hal-lu-cinati-on!

V -trange vraiment.

Clar. 1. 2.

Mes enfants, je

K On n'est pas tou-jours au sep-tiè - me

V trou - ve Que vous ê - tes dé-concertants.

Fl. Clar.

Fl. H^b

Bon

K JANA Printemps d'amour — n'est pas é-ternel.

ciel.

Clar. 1.

Clar. 2.

f

p

Mais on s'aînt tout au -

Bons 1. 2.

J All^{to} moderato Comme aux premiers temps.

K tant.

von

All^{to} moderato

f

ff

p

Cors 1. 2.

J Ma choute! Pti - fi!

K Loute! Mi - gnonne!

VANDEN PARABOUM

Pte Fl.

Bois

Bravo! très bien vous me plaisez ain.

Bon Clar.

Trp 1. Cors 1. 2.

Glock.

Hpe

Tri.

J Ar_ change! Mon vieux!

K An_ ge! Ga_ mi_ ne!

V _ si. Bravo, c'est par_

Fl. 2. Bon

Cordes Glock.

Von 2

J Viens! Mon ca_ ni_ che! Tou_ tou!

K Viens! viens! _ viens ma douce bi_ che! Lou_ lou!

V _ ler comme des a_ mou_ reux!

Fl. 1. Bois

Cordes

fp Glock.

Trp. 4.2. Bon

Agité **Lentement**

J J'taime! Ah non, c'est trop! Nous

K Crè_ me! Pour fi_ nir un bai_ ser. Nous

V Vous

Agité **Lentement**

Fl. II^{tb}

Cordes

Fl.

pp

Cors 1.2.

Valse lente *p*

J som - mes des tour - - - te - reaux! Lan - ga - - ge d'a - mour, Si
 K som - mes des tour - - - te - reaux! Lan - ga - - ge d'a - mour, Si
 V è - tes des tour - - - te - reaux! Lan - ga - - ge d'a - mour, Si

Valse lente *Cordes*

Bon *pp* Hpe Hpe Hpe Bon

Cors 1.2.3.

J clair et si jo - li, On te com - prendra tou - jours Dans tous les pa - -
 K clair et si jo - li, On te com - prendra tou - jours Dans tous les pa - -
 V clair et si jo - li, On te com - prendra tou - jours Dans tous les pa - -

molto rit. **a Tempo**

molto rit. **a Tempo**

Cors 1.2. Cordes Hpe Hpe Bon

Cors 1.4.

J - ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou - blant, Mais
 K - ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou - blant, Mais
 V - ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou - blant, Mais

Hpe 1

Hpe 1.2. Bon Bon

molto rit. - - - - *Tempo*

J
pour te par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cé-re-ment.

K
pour te par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cé-re-ment. Je

V
pour se par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cé-re-ment.

molto rit. - - - - *Tempo*

Fl. solo
Vcl. solo

Hpe
Bou

Hpe
pppp

K
t'ai-me tant, ton sou-ve-nir m'e-ni-vre!

Hrb solo

JANA
Vi-vre sans toi, ne se-rait plus vi-vre!

K

Cor 1. solo
Hpe 1.
Fl. Hrb
Cors 1.4.
Bou solo

p

Sois toute

accel. *Large* *f*

J
Ah! tou-jours, tou-

K
à moi! Tou-jours, Ja-na!

Large *f* *Alt.*

Andante (sans trainer)

- jours!

VANDENPARABOUM

Mes chers enfants, ça c'est par...

dolce

fp PPP

Vlle solo

Cor 4.solo

Trp. 1.2.

Trb. 1.2.5.

JANA

Comme précédemment

Qu'avons-nous fait? Qu'avons-nous fait?

KARL

Qu'avons-nous fait? Qu'avons-nous fait?

- fait!

Al - lons! vous voi - là tout bou - versés!

Comme précédemment

Trp. 1.

f

p

Cordes

sempre pp Cors 4.2.

Bon

Mais, pourquoi mes en - fants? Ga - geons, j'ai de - vi - né

vo - tre se - cret: Bien - tôt, un pe - tit descen - dant?

Fl. 1^{re} Fl.

JANA
Ah! que j'ai hon - te!

KARL
Et moi, grand ciel!

VANDENPARABOUM
Parbleu, j'y compte! C'est

Hrb
Cors 1.2.
Hpe 1.2.
Fl.
Bon

v
tout na - tu - rel; Quand mon es - pé - ran - ce se ré - a - li - se - ra, Je se -

Hpe 1.2.

JANA
KARL Karl!

v
Ja - na! Quelle

- rai un jeu - ne grand pa - pa.

Timb.
Bon

J
Nesort pas de ton rôle, fais attention! Beaucoup plus vite Ma choute!

K
si - tua - tion! Loute! Beaucoup plus vite Mi -

Hrb
Cors
Bon
fp Cordes
Glock.

J Pti fi! —

K - guonne! Mon su -

V

Bravo, très bien, vous me plaisez ain - si!

Fl. 1. 2. Vlle Von 2.

Trp. 4.

Cors 1. 2. Ilpe Tri.

J Ga - min! Ah non c'est trop! Nous sommes des tour - te -

K - su - cre! Encore un bai - ser! Nous sommes des tour - te -

V

Vous ê - tes des tour - te -

Fl. B^{on} molto rit. Lentement

B^{on} pp

J - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

K - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

V - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

Plus lentement pp

B^{on}

molto rit.

J
_ blant, _____ On te _____ com - prend tou - jours, Quand on s'ai - me

K
_ blant, _____ On te _____ com - prend tou - jours, Quand on s'ai - me

P
_ blant, _____ On te _____ com - prend tou - jours, Quand on s'ai - me

molto rit.

Lentement **Même Mouvt!** (♩=♩)

J
sin - cè - re - ment, _____ sin - cè - re - ment!

K
sin - cè - re - ment, _____ sin - cè - re - ment!

P
sin - cè - re - ment, _____ sin - cè - re - ment!

Lentement **Même Mouvt!** (♩=♩)

Timb. Cors 1.2. pp

vlle C.B. Cordes Hpe

Bois

Cors 1.2.

Hpe

N°11. Quintette

(GONDA, KARL, L'AVOCAT, LE PRÉSIDENT, VANDENPARABOUM)

Mouv! de Marche (avec entrain)

GONDA

Pourquoi donc vous dis_pu_ter? Mais je n'ai qu'à comp_ter.

KARL

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

L'AVOCAT

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

LE PRÉSIDENT

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

VANDENPARABOUM

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

Mouv! de Marche (avec entrain)

Cordes *mf marcato*

Cordes Cors

G

Toi et moi, l'âne et la va_che Du meu_

K

_le n'aqu'à comp_ter.

L'A

_le n'aqu'à comp_ter.

le P

_le n'aqu'à comp_ter.

V

_le n'aqu'à comp_ter.

Fl.

Trp. 1. solo *p*

Hpe

G
 - nier, à ca_ che ca_ - che. L'â - ne du meu - nier, c'est toi,
 Cordes
 Trp. 2.

G
 Et toi, la pro - chai - ne fois. Toi et moi, l'âne et la
 Trp. 1. solo Hpe

G
 va - che Du meu - nier, à ca_ che ca_ - che. C'est vous qui vous
 Boi
 Cordes

G
 col - lez, Com - me ça va bien al - ler! Mon - sieur de la dé -
 rit. - -
 rit. - -
 Cordes
 Trp. 1.
 p Cordes

a Tempo
 - fen - se, L'AVOCAT En a - vant pour la dan - se!
a Tempo Je suis à vous. Ça m'est très
 Glock.

KARL

Que la dan-se soit brève, Nous vous en pri - ons. Puis, a-près le pre-mier é-lè-ve.

doux! LE PRÉSIDENT

Que la dan-se soit brève, Nous vous en pri - ons. Puis, a-près le pre-mier é-lè-ve,

VANDENPARABOUM

Que la dan-se soit brève, Nous vous en pri - ons. Puis, a-près le pre-mier é-lè-ve,

Bois

Cors 1.2.

ff

f

rit - - - a Tempo

GONDA

Soit! au tour du deu - xième!

Vo - tre chic est ex -

Pas - sez au se - cond.

Pas - sez au se - cond.

Et me voi - là!

Pas - sez au se - cond.

a Tempo

rit

rit

ff

- trème!

Gar - dez mieux la me - sure et soy - ez plus lé - ger!

Je suis comm' ca!

Ah!

ff

KARL

L'AVOCAT Ah! Ab! Ah! Ab! —

1^{le} P Ah! Ah! Ah! —

VANDENPARABOUM Ah! Ab! Ah! Ab! —

Vous me faites in - jur; je suis dé - ses - pé -

Fl.

K Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! —

1^{re} A Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! —

1^{le} P — ré! —

V Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! —

Ce qu'un seul ré_us - sit à moi_

Ce qu'un seul ré_us - sit à moi_

Ce qu'un seul ré_us - sit à moi_

Ce qu'un seul ré_us - sit à moi_

h^{tb} Bon

Bois

fp

GONDA

Es_say - ez seule -

K - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

1^{re} A - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

1^{le} P - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

V - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

fp

Cors Trp. Trb.

Bois

G *_ ment.* Ce qu'un

K *Douce _ ment, douce _ ment.* Ce qu'un

1^A *Douce _ ment, douce _ ment.* Ce qu'un

1^e P *Douce _ ment, douce _ ment.* Ce qu'un

V *Douce _ ment, douce _ ment. Par pi - tié, que je souffle un mo - ment! ———* Ce qu'un

H^{tb} Fl.

B^{on} f

G seul ré_us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

K seul ré_us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

1^A seul ré_us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

1^e P seul ré_us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

V seul ré_us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

fp *Alt.* *H^{tb} B^{on} fp*

G
K
1^{re}A
1^{re}P
V

C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

p

mf *p* *p*

G
K
1^{re}A
1^{re}P
V

hop! Ah! qu'est bon!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

f *ff* *mf marcato*

Cordes

GONDA

K
 Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sous, dansons gaie_ment !
 l'A
 Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sous, dansons gaie_ment !
 1e P
 Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sous, dansons gaie_ment !
 V
 Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sous, dansons gaie_ment !

Cordes
 Bon Cors
 Trp. 1. solo *p*
 Fl.
 Hpe

G
 va - che du meu - nier, A ca_ che ca - - - che! Vous é - tes mon

G
 ca - va - lier. VANDENPARABOUM Mais c'est
 Et moi, je reste en der - nier? Fl.
 Trp. 1.
 Hpe

G

la meil - leu - re pla - ce!

KARL

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

L'AVOCAT

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

LE PRÉSIDENT

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

G

VANDENPARABOUM

Vous devez être ex - cel - lent.

Je veux mon - trer mes ta - lents.

Bon

Cordes

Cordes

Trp. 1.

rit. - - - a Tempo

G

KARL

Ve - nez! ve - nez!

C'est mon tour, dansons vi - te! U - ne danse i - né -

rit. - - - a Tempo *mf*

p Cordes

Glock.

G Al - lez! Al - lez!

K - di - te.

L'AVOCAT

LE PRÉSIDENT Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

VANDENPARABOUM Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

Hpc

rit.

K Très cu - ri - eux!

- leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux!

1^e P - leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux!

V - leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux! A moi ou je me

rit.

Cors 1. 2.

f

Trp. II^b

a Tempo GONDA

K Vous fâ - chez pas! Pre - nez mon

V Com - ment? el - le me lâ - che?

fâ - che!

a Tempo

G
bras.

K
L'AVOCAT Très jus-te pour cha - cun.

LE PRÉSID. Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - cun.

VANDENPARA. Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - cun.

Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - cun.

K
Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons ehies, car c'est quel -

l'A
Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons ehies, car c'est quel -

le P
Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons ehies, car c'est quel -

GONDA

K
Tra la la, la la la, la la la, Tra la

- qu'un. Tra la la, la la la, la la la, Tra la

l'A
- qu'un. Tra la la, la la la, la la la, Tra la

le P
- qu'un. Tra la la, la la la, la la la, Tra la

VANDENPARABOUM
Ça va très bien! Tra la la, la la la, la la la, Tra la

Alt.
fp

G.
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

K.
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

1^a A.
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

1^e P.
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

V.
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

fp

G.
la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la!

K.
la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la!

1^a A.
la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la!

1^e P.
la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la!

V.
la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la!

f *fp*

G. — Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

K. — Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

1^{re} P. — Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

V. — Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

G. - pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

K. - pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

1^{re} P. - pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

V. - pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

N° 12. Final II

JANA, GONDA, KARL, LE PRÉSIDENT, SCROP, VANDENPARABOUM, CHŒUR

Allegro moderato

VANDENPARABOUM

Al - - - lons, chers a-mis, puis - qu'on

f *p* *B^{on}*

Cordes Cors Trp. Timb

JANA

GONDA

KARL

LE PRÉSIDENT

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux! ———

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux! ———

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux! ———

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux! ———

est jo - yeux! Dan -

Sopr. Alt.

Oui, si jo - yeux! ———

Ténors

Oui, si jo - yeux! ———

Basses

Oui, si jo - yeux! ———

B^{on}

Trb.

K. *Viens -*

V. *-sons jus-qu'à l'au - be !*

Dan_sons jus-qu'à l'au - be !

Dansons jus - qu'à l'au - be !

Dan_sons jus-qu'à l'au - be !

Timb.

Plus lent

JANA *Vo_tre bras?*

K. *-tu Ja_na?*

LE PRÉSIDENT *Tropheu - reux !*

V. *Qui va jou_er?*

L'AVOCAT *Ce se_ra*

Plus lent
Vop 1

Cors 1.2.

Trp. 1.

Mouv! de Valse (avec entrain)

vous!

Mouv! de Valse (avec entrain)

Timb. *mf*

Detailed description: This system contains the first vocal line and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line starts with the word 'vous!' and has a 3/4 time signature. The piano accompaniment includes a timpani part marked 'Timb.' and 'mf', with various rhythmic patterns and dynamic markings.

fp

Detailed description: This system continues the piano accompaniment from the first system. It features a forte piano (*fp*) dynamic and includes various chordal textures and melodic lines in both hands.

GONDA

Ah! dan - ser bien en ca -

ff *ffpp* Cor 2 solo

Cordes

Detailed description: This system introduces the vocal line with the lyrics 'Ah! dan - ser bien en ca -'. The piano accompaniment features a forte (*ff*) dynamic and includes a section for the second horn ('Cor 2 solo') and strings ('Cordes').

g. - den - ce, C'est ex - quis, mon vieil a - mi, C'est un plai - sir im -

Trp. 1.2. Bon

Detailed description: This system continues the vocal line with the lyrics '- den - ce, C'est ex - quis, mon vieil a - mi, C'est un plai - sir im -'. The piano accompaniment includes a trumpet part ('Trp. 1.2.') and a 'Bon' marking.

G. *mense, in - tense, et qui vous est — en - co - re per - mis.*

VANDENPARABOUM

Oui, le bal est

Bon H^{tb} 1, 2.

Cors 1, 2. Trp. 1, 2.

V. *pro - di - gi - eux, Ces femmes en - chantent mes yeux, Et ce qui*

Bon H^{tb}

Trp. Cors 1, 2.

KARL *Plus lent que précédemment*

Loute!

V. *sur - tout me ré - jou - it, C'est de vous voir bien u - - - nis.*

Bon H^{tb}

Cordes Cor 1 Trp.

JANA *f*

Chou - te! Mon co - li - bri!

K. *f*

Co - co - ché - ri!

V. *f*

Al - lons, as - sez devotr' argot,

Bon

Vivo

V J'en saisis pas un traître mot!

SCROP Ré-con-ci-liés? C'est u-ne chan-ce!

Vivo Fl. H^{tb}

fp

Cors 4. 2. V^{ns}

V En-co-re.

S Le vieux sera de bonne humeur! Vous me pardonnerez, je pen-se.

Trp. Bon H^{tb}

vllle

V vous?

S Mon-sieur le di-recteur! L'oubli des in-ju-res est u-ne for-ce! Voyez vos en-

f Cordes *ff* Cors 4. 5. H^{tb}

B^{on}

JANA

Rien, mon cher pa-pa!

V Que dit celui-là? Quel di-

S -fants, malgré leur di - vor - ce...

p B^{on} 1. Cordes Cors 1, 2.

KARL

Cristi!

LE PRÉSIDENT

Quel a - ni - mal!

V - vorce? Ton-

S C'est vous mè - me qui pré - sidiez le tri - bu - nal.

Fl. H^{tb} Trp. 1 Cor 1

Mouv^t de Valse

K. C'est ef - fa - rant! Un peu seul?

V - ner-re! J'en deviendrai fou! Vous di - vor - çà - tes?

Fl. H^{tb} Cor 1

Cordes *pp*

Plus vite
K. -ment. **SCROP**
Plus vite
Mon - sieur trompa sa fem-me que voi - ci A - vec cet - te

fp *vllc* Trp. 1. Cors 1.2.

JANA
Mon Dieu!
GONDA
Cris - ti!
VANDENPARABOUM
La da-me, vo - yons... C'est
da-me. E - tait en wa-gon - lit.

Fl. II^{tb}

GONDA et KARL.
Pa-ta - tras!
vrai? c'est vrai? Mon Dieu! Quel malheur pour ma

Cor 1 *p* *II^{tb} Bon*

pauvre en-fant! C'est ef - fra - yant! **II^{tb} Bon** Toi! toi! toi! toi!

ff *ff* *Cordes* *f* *mf* *p* *pp*
Cor 2 Vllc

pp

V Ta con - dui - te me dé - ses - pè - re, A - voir com - mis ce stu - pi - de a - dultère, Dans

B^{on} solo

GONDA KARL

Mon Dieu! Mon Dieu! Je n'ai rien com -

V un slee - ping, dans un slee - ping! Sho - king! Sho - king!

Fl. *pppp* Cors 1.2. *fl^{tb}*

K. - mis, c'est i - nou - i!

V Et toi, ——— Ja - na, qui me jou - ais la co - mé - di - e, c'est

B^{on} Cors 1.2. *fp* B^{on}

rall. *pp* poco a poco Lentement

JANA Pa - pa! Pa - pa, ——— c'est par ——— ten -

V d'un tou - pet!

rall. Fl. H^{tb} poco a poco Lentement

pp Fl. H^{tb} B^{on} Cordes

J. *- dres - - se, Hé-las! que j'ai men - ti. - - - - - J'a - vais - - - - - peur*

J. *que - ma dé-tres-se Ne t'a - né - au - tit. - - - - - Je suis - - - - - ve -*

rit. Tempo

rit. Tempo

Cors 1.4. H^{tb}

J. *- nu - - - e, Par a - mour pour toi, - - - - - sans quoi, - - - - - nul*

H^{tb}

J. *ne - m'au - rait plus vue Jamais i - ci, sous ce toit. - - - - - Res - ter encor se - rait in -*

rit. Più animato

rit.

Cors Trb. Bons Cor solo H^{tb} Glock. Cors Bon

J. *- convenant, Je n'ai plus rien, non plus rien à fai - re. - - - - - Je prends mon ves -*

Cors Bon H^{pc} Bon Cors H^{tb} Bon Cors H^{tb}

J. *- tiai - re . Pa - pa tu m'at - tends?*

KARL
Ja - na!

Fl. 1.2. H^{tr} vl^{le}

Bon^{Cor} Bon^{Cor}

GONDA *pp*
Bon - ne nuit! Que d'é - ve - ne - ments aujour -

VANDENPARABOUM *(à Gonda)*
Oui, ma ché - ri - e. Bon - ne nuit!

H^{tr} Cors 1.4. Trp. 1.2.

Bon^{Cor} *ppp* Cordes

LE PRÉSIDENT: *Et maintenant, je joue mon dernier atout!*

- d'hui!

KARL: *(à Scrop)* *f*
Ah! toi malheu - reux, je te dé - mo - lis!

Parlé
SCROP *Je crois que j'ai fait une gaffe!*

f *ff* *fp* Cor 1

Agitato

K. Pour moi c'est un hon -

LE PRÉSIDENT

Mon cher a - mi, vous de - mand'rai - je u - ne faveur?

Agitato

Cordes *f*

Cors 1. 2.

Bons

Bon 4. ville

K. -neur. Ou donc?

1^e P. Je vous con_duis, dans la ma - ti - né - e, A Makkoum, pa - ys de

ff *mf*

ville bon

H^b 1.

K. Je sais, car, aus - si, mon pro - pre ma - ri - a - ge fut cé - lé - bré dans ce

1^e P. l'hymé - née .

Bon

H^b Bon

K. fa - meux vil - la - ge. Mais, di - tes, en quoi puis - je donc vous ser - vir?

1^e P. Soyez

1^{te} Fl.

Cor solo

Cors 1. 2.

GONDA

Quel témoin?

Quel témoin? non, non, vous voulez rire! Vous con_volez? c'est é-pa_tant! a_vec qui? Dit's

mon témoin. ah!

Cordes Fl. H^{tr}

B^{on} Cors 1.2. Trb. Trp.

qui?

Ah!

Ah!

La fem_me dont vous êtes l'ancien ma - ri.

L'AVOCAT

Quel é_vè.ne.

f p

Cors 1.4. Alto Trp. 1.2.

C'est inté_ressant, En ef_fet, Prési - dent!

Mil_le re - grets, mon cher, je re -

ment!

p Cors 1.4. Trp. 1.2. Trb. 1.2.3.

Allegro

K. *- fu - - se*

1^o P. *Ah! Ja - na pré - vo - yait ce re - fus, cette ex -*

Allegro

f *p* *Bon*

K. *C'est tropfort!*

1^o P. *- cuse. "Vous verrez, m'a-t-el - le dit, qu'il a peur." A - lors?*

Cors Bon *Cordes* *H^{tb}* *Cors Trp.*

K. *J'i - rai de grand cœur! A quand le ma - ria - ge?*

1^o P. *De -*

Cordes *ff* *p* *Fl. 1.2.* *H^{tb}* *Cordes*

Trb. *Trp.*

rallen - - tan - - do

K. *Eh bien, je m'en - ga - ge: Ji - rai, par - di!*

1^o P. *- main, à mi - di.*

H^{tb} *Bon* *Cors* *rallen - - tan - - do*

Comme précédemment

GONDA

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Moi, tout ça ne m'in_té_". The piano part includes dynamic markings like *fp*.

Musical score for the second system. The vocal line includes the lyrics: "_res _ se pas. Cru _ el _ le nou_vel _ _ _ le! E _". The piano part includes dynamic markings like *f* and *f₂*, and instrument markings for Trp. and Bon.

Musical score for the third system, marked **Vivo**. The vocal line includes the lyrics: "_ pou_ser Ja _ _ na!". The piano part includes dynamic markings like *fpp* and instrument markings for Bois, Trp., Trb., and C.B. HP.

Musical score for the fourth system. The vocal line includes the lyrics: "l'effet d'une bombe. Mon pardessus! Volontiers mon ami. Puis-je?". The piano part includes dynamic markings like *Bon* and instrument markings for Bois and Cors 1.2. Trp.

JANA
Quoi donc?

KARL
Ja - na! Ja - na! Est-ce vrai?

LE PRÉSIDENT
Mais oui!

crese.

GONDA **Più lento**
Monchera - mi, ma main qu'aujourd'hui vous me deman-diez, la voi - ci!

K.
Mer -

Più lento
fp *Bon 1* *f* *ff*

K.
- ci! Que j'esuis heu-reux! Viens-tu, mon â - me?

LE PRÉSIDENT à part
Ils sont jaloux, ça vade mieux en mieux!

Mouv! de Valse
fp *Fl.* *Trp.*

JANA

Il la con_duit, Comme sa fem_me! Fort peu ja_lou_se, J'offre, cé-

K. Vous l'a_vez dit!

Fl.

B^{on}

Timb.

J. - ans, A votre é_pou_se, Mes compli_ments.

K. A toi ma flam_me! A toi ma foi!

Trb.

f

fp

GONDA

Je suis ta fem_me! Je suis à toi!

RIDEAU

Fin du 2° Acte

N° 12^a - Entr'acte

Allegro

Lento

p *f* *p*

Mouv^t de Valse

Fl. 1.2.

H^{tb}

Cors
Cordes

HP^e

Fl. H^{tb}

Bon

HP^e

Fl. 1.2.

H^{tb}

Fl.

Cors 1.2.

H^{tb}

Fl.

Bon

Trp. 1.2.

Cors 1.2.

Bon 1

Fl. H^b
Trb.
Cors 1.2.
B^{on}

This system features four staves. The top staff is for Flute in B-flat (Fl. H^b), the second for Trombone (Trb.), the third for Horns 1 and 2 (Cors 1.2.), and the fourth for Bassoon (B^{on}). The music is in a key with one flat and a 4/4 time signature.

H^b
Trp. 1

This system features two staves. The top staff is for Horn in B-flat (H^b) and the bottom for Trumpet 1 (Trp. 1). The music continues with various dynamics and articulations.

Cordes Cors 1.2.
B^{on} Tambourin
Trp. 4.2.
B^{on}

This system features three staves. The top staff is for Horns 1 and 2 strings (Cordes Cors 1.2.), the middle for Bassoon with Tambourin (B^{on} Tambourin), and the bottom for Trumpets 4 and 2 (Trp. 4.2.).

H^b solo
Fl.
B^{on}
Trp. 4.2.

This system features four staves. The top staff is for Horn in B-flat solo (H^b solo), the second for Flute (Fl.), the third for Bassoon (B^{on}), and the bottom for Trumpets 4 and 2 (Trp. 4.2.).

Fl.
ffp Trp. 1
Cors 4.2.
H^b 1.2.
B^{on}

This system features five staves. The top staff is for Flute (Fl.), the second for Trumpet 1 (Trp. 1) with a forte fortissimo (ffp) dynamic, the third for Horns 4 and 2 (Cors 4.2.), the fourth for Horns 1 and 2 (H^b 1.2.), and the fifth for Bassoon (B^{on}).

Fl.
fp Trp. Cors
ff

This system features three staves. The top staff is for Flute (Fl.), the middle for Trumpet (Trp.) and Horns (Cors), and the bottom for a dynamic marking of forte fortissimo (ff).

H^b
B^{on} Cors
Trp.
Trb.

This system features four staves. The top staff is for Horn in B-flat (H^b), the second for Bassoon and Horns (B^{on} Cors), the third for Trumpet (Trp.), and the fourth for Trombone (Trb.).

Lento

Molto mod^{to}

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics such as *pp* and *fp dolce*. The bass part includes the instruction *Bon* and the marking *Tri*.

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part includes the instruction *sempre staccato e piano*.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part includes the instruction *sempre staccato e piano*. The bass part includes the instruction *Bon Cors*.

Valse lente

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics *pp* and *mf*. The bass part includes instrument markings *Bon Cordes*, *Htb*, and *Timb*.

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics *mf* and *pp*. The bass part includes the instrument marking *Bon*.

Avec animation

Musical score for the sixth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics *ff* and *ff*. The bass part includes the instrument marking *Trb*.

Musical score for the seventh system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics *ff* and *ff*. The bass part includes instrument markings *Htb* and *Timb*.

Troisième Acte

N° 13. Introduction-Kermesse

(MARTHE, PIETER, CHŒUR)

Tempo di Mazurka

The musical score is arranged in seven systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as dynamics (ff, f, sf), articulation (accents, slurs), and performance instructions for different instruments.

System 1: Features brass instruments (Trb., Cors) and piano accompaniment. Dynamics include *ff*. Performance instructions: Trb., Cors, Trp., Cordes.

System 2: Features strings (Cordes) and piano accompaniment. Dynamics include *ff*. Performance instructions: Timb, solo, Cordes, Tri.

System 3: Continues the piano accompaniment.

System 4: Continues the piano accompaniment.

System 5: Features brass instruments (Trp., Trb., Timb.) and piano accompaniment. Dynamics include *f*. Performance instructions: Trp., Trb., Timb.

System 6: Features strings (Cordes) and piano accompaniment. Dynamics include *f*. Performance instructions: Cordes.

System 7: Continues the piano accompaniment. Dynamics include *fff*.

Allegretto

MARTHE

Jeu - di et vendre - di, Ça c'est des bien beaux jours pard! Tout

PIETER

Lundi, mardi, mercredi,

Ça c'est des bien beaux jours pard! tout

Allegretto

Bons Cors 1, 2.

Trp.

M

comme sa - me - di.

P

comme sa - me - di. Lun - di nous de - vous

Sopr.

Tout comme sa me di.

CHŒUR

Ténors

Tout comme sa me di.

Basses

Tout comme sa me di.

M

Mar - di nous de - vous nous grouiller. Et jeu - di, faut re -

P

tra - vailler, Le mercre di, faut pas bailler.

Cors 1, 2.

Cors 1, 2.

Cor 1

M *com-mencer sans ja-mais se las-ser. Le sa-me-di, je*

P *Ven-dre-di, j'suis moi-tié crevé.*

Bois

M *suis vanné. Di-manche en fin! On ne fi-che plus rien!*

P *Di-manche en fin! On ne fi-che plus rien! On*

Mouvt de Laendler

Mouvt de Laendler

M *Et s'a-mu-ser! Dan-*

P *va dan-ser et s'a-mu-ser! Dan-*

Et s'a-mu-ser!

Et s'a-mu-ser!

Et s'a-mu-ser!

Et s'a-mu-ser!

Tempo

f *f* *f* *f*

trb *f* *molto rit.* *p*

Trb.

M
_ ser à la ker - mes - - se! Et youp,youp,youp, youp - sau -

P
_ ser à la ker - mes - - se! Et youp,youp,youp, youp - sau -

Dan - ser,dan_ser à la ker mes - - - se!

Dan - ser,dan_ser à la ker mes - - se!

Dan - ser,dan_ser à la ker mes - - - se!

Trp. 1.2. Cors

M
_ ter tour_ner sans ces - - se! Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou!

P
_ ter tour_ner sans ces - - se! Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou!

I - tou, la i - tou! On

I - tou, la i - tou, la i - tou! On

Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou! On

Trp. 1.2. *ff*

se tient, par le cou, — On s'aime bien on se bé - co - te On
se tient, par le cou, — On s'aime bien on se bé - co - te On
se tient, par le cou, — On s'aime bien on se bé - co - te On

Timb.

se tient, par le cou. — i - tou la i - tou!
se tient, par le cou. — i - tou la i - tou la i - tou!
se tient, par le cou. — Et youp la i - tou la i - tou la i - tou!

La! — La! — la la la!
La! — La! — la la la!
La! — La! — la la la!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

N^o 13^a - Sortie

(CHOEUR)

Mouvt de Valse (Ländler)

Sopr. *ff*
Ténors *ff*
Basses *ff*

La! La! la la la! La! la!

ff

Detailed description: This system contains the first vocal and piano entries. The vocal parts (Soprano, Tenors, Basses) are written in treble clefs with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics 'La! La! la la la! La! la!' are written below the vocal staves. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

la la la! La! la! la la la!
la la la! La! la! la la la!
la la la! La! la! la la la!

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have the lyrics 'la la la! La! la! la la la!' repeated across the staves. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

La! La! la la La!
La! La! la la La!
La! La! la la La!

Detailed description: This system concludes the vocal and piano parts. The vocal parts have the lyrics 'La! La! la la La!' repeated. The piano accompaniment ends with a final chord.

N° 14. Duo bouffe

(GONDA, SCROP)

Parlé: Voyez-vous ça! On dit qu'il y a des liaisons
heureuses qui ont commencé comme ça.

GONDA

SCROP

Les femm's, ja - mais!

A - vec les femm's, on ne sait, Un'femm', Fl.

Cordes

Bon Upe.

Cors 4

g

s

La p'tit'

la bouche en cœur Sen va droit devant soi, Un re - gard a - morceur, Aus - si - tôt, l'a - perçoit.

Cors 1.2.

g

femme a tout vu, Le monsieur, le regard, Et d'un pas ré - so - lu, El - le suit le bou - vard, Ma foi

Trp. 1

g

c'est un succès! Ell' rou - git de plaisir! « Cet homme

s

Il la suit de très près! Il se sent dé - fail - lir!

Fl. Hrb.

Bon solo

G
a de l'esprit » Mais va-t-il s'enhardir? La

S
Il la suit, la poursuit! «Que vais-je bien lui dir?»

Hrb.

G
da - me vient d'ou - vrir son om - brell', tout à coup! Le so -

Cors 1.2. Trp 1.

G
-leil — est fort chaud, on est en plein mois d'août. Ce n'est pas à caus' du so -

Bon

G
-leil, ell's'en f.... Mais pour ca - cher son nez et le blanc de son cou. — SCROP

Et c'est

Trp. 1 solo

G
S
El - le
très - em - bê - tant, Fol - lement ex - ci - tant, Quand un' femme veut cacher Ce qui vous fait loucher.

Hrb. >

G
S
fi - le par là! Puis ell' fait de - mi tour! « Quel tou -
Il la ra - trap - pe - ra! « Va, je tau - rai toujours »

Bois
Bon

G
S
- pet, ce coquin!» « Je te tiens, mon pe - tit chien, chien!» Il la
Ell' connaît les moyens. Il la

Bon Cor > p f1.2. p f Bon

G
S
suit, La pour - suit Comme un fou, Et partout, N'importe
suit, La pour - suit Comme un fou, Et partout, N'importe

Cors 1-4 solo
Bon fp f

g
où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec

s
où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec

Fl. Hrb.

Trb.

poco rit. - - - **Tempo**

g
les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais! Mais las -

s
les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais! Mais las -

poco rit. - - - **Tempo**

Timb. Hpe

g
- se de trotter, Car tout a u - ne fin, El - le vient d'arrê - ter Devant un ma - ga - sin.

s
Le mon -

Cors 1.2.

s
- sieur, l'a - mateur, Se col - le tout auprès Et lui dit, l'œil menteur: Je crois que j'vous connais. Je suis

Trp. 1

G
«Tout ça c'est du chiqué!» «Que ce type est ba_nal!» El le
S
très in_trigué! Je m'ap - pel - le Du_val.

Fl.
Hcb.

Bon solo

G
fait des façons. Ell'fait des embarras. Mais
S
«Restons sur ses ta_lons.» Emboitons lui le pas!

Hcb.

G
une a - ver - se tombe, un o - ra - ge d'A - oût; La pe -
S
Cors 1.2, Trp.1
Tri.

G
_ti - te dan'ra-mass' sa jupe et ses des_sous. Ce n'est pas à caus' de la
S
Bon 1

G
pluie, ell' s'en f... Mais pour mon - trer son pied, son p'tit pied jusqu'au g'nou. —

S
Et c'est

Bois
Bon

Trp 4 solo

G
Elle re -

S
très - a - guichant, Follement al - léchant, Quand en voit la dentelle et le bout des jarr'tell's.

III. b. >

G
tour - ne par là. Trot - ti - nant savamment! « Il est

S
Il la suit pas à pas. Lui, toujours sou - pirant.

Bois
Bon

G
sur mes ta - lons, Ah! c'è - ta - plomb! » Il la

S
« Je l'ai vu, nom de nom! Fl. 1. 2. Tout son pan - ta - lon! » Il la

Bois
Bon Cor >

f p

G
S

suit, La pour - suit, Comme un fou Et partout, N'importe
suit, La pour - suit, Comme un fou Et partout, N'importe

Cors 1-4. solo *fp* *Bon* *f*

G
S

où! Que s'pass' - ra - - - t'il a - près? A - vec
où! Que s'pass' - ra - - - t'il a - près? A - vec

Fl. IIIb. *Trp.*

poco rit. **Tempo**

G
S

les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais!
les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais! Il pleut

poco rit. **Tempo**

Timb. Hpe

G
S

On sau - te les-te-ment Par dessus des ruisseaux,
af - freusement, Ça vous tremp' jusqu'aux os! Voulez

Cors 1.2.

G
S

« Non, mon_sieur, merci bien, Car voyez, j'ai le mien »

vous mon pé-pin, Il fait un temps de chien! Fermons

Trp. 1

G
S

El-le rit, tout à coup! EL-le

le, voulez-vous? Croyez - moi, On est mieux A couvert tous les deux!

Bon solo

Fl. Htb.

G
S

n'hé_si_te pas, Le pé-pin, ça lui va. Le reste, on le de_vi_ne_ra!

Le reste, on le de_vi_ne_ra!

Bon

Bon Cor

p

Bon

Fl. Htb.

Cors 1-4 solo

fp

fp

ff

Timb. Hpe

N° 14^a - Mélodrame

Musical score for N° 14^a - Mélodrame. The score is in 2/4 time and B-flat major. It features a piano accompaniment and a woodwind section. The piano part includes a 'Corns 4-4 Solo' section. The woodwind parts are for Bassoon (B^{ou}), Flute (Fl.), and Horn (H^{rb.}). Dynamics include *fp* and *ff*. The score consists of two systems of staves.

N° 14^b - voir page suivante

sur la scène

N° 14^c - Mélodrame

Mouv^t de Valse

Musical score for N° 14^c - Mélodrame. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features a piano accompaniment. The piano part includes a 'Cordes' section. The score consists of four systems of staves.

N° 14^b. Ballet

Allegro commodo

The musical score is written for piano and woodwinds in 2/4 time. It consists of six systems of music. The piano part is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The woodwind parts are written in single staves. The score includes various tempo markings: **Allegro commodo** at the beginning, **poco rit.** and **a Tempo** in the second system, **rit.** and **Tempo** in the sixth system. The piano part starts with a **p** (piano) dynamic. The woodwind parts are labeled with their respective instruments: Fl. 1, H^{tb} 1, H^{tb} 2, Cors 1.2., Cors 1.2., Fl. 1.2., H^{tb} 1.2., Cors 1.2., H^{tb} B^{ons}, H^{tb}, Cor 1, Bois, H^{pe} Trb., and Cors 1.4. The score also includes dynamic markings such as **f** (forte) and **p** (piano), and articulation marks like accents and slurs. The piano part features a steady eighth-note accompaniment, while the woodwinds play more melodic and rhythmic lines.

CHŒUR

1^{er} COUPLET: Dans tous les Pa - vs -
2^e COUPLET: Lors - qu'on voit dé - fi -

-Bas On ne fait au_cun cas Des fil_les et des gars — Qui ne s'é_pousent
-ler Les groupes de ma - riés On se sent en-traî - né A fon-der un foy -

pas. Lors - qu'en bon hol - lan - dais On se dit: Tu, me plais! On n'ou - bli - ra ja -
-er. Rien n'est con - ta - gi - eux Com - me des a - mou - reux Sous le feu de leurs

- mais — Que le pasteur est prêt. Les amants s'en la - çant tendrement, vont gaiement
yeux — On veut fai - re comme eux. C'est ainsi, al - lez y, pour l'honneur, la grandeur

Su - nir dans le tem - - ple, Très heureux mais sé - ri - eux
 De la vieill' Hol - lan - - de, Amster - dam, Rot - ter - dam,

pp
 Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

pp
 Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

pp
 Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

Les a - veux de leurs yeux Sont d'un bon ex - - em - - ple
 Ont commiffem's God - for - dam Tout ce qu'on de - - ma - - de

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot - ter - dam Ont commiffem's God - for - dam

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot - ter - dam Ont commiffem's God - for - dam

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot - ter - dam Ont commiffem's God - for - dam

Bon 1

Bon 2

La la la la la la la la la la la la la la la
 C'est ain-si al-lez-y pour l'honneur la grandeur De la vieill' Hol-

La la la la la la
 C'est ain-si al-lez-y

La la la la la la
 C'est ain-si al-lez-y

La la la la la la
 C'est ain-si al-lez-y

H^b Cl.
 Cors 1.4.

la la la la la la la la la la la la la la la
 - lan - - de Ams - ter - dam et Rot - ter - dam ont tout ce

la la la la la la
 pour l'honneur la grandeur

la la la la la la
 pour l'honneur la grandeur

la la la la la la
 pour l'honneur la grandeur

la la la la la la
 pour l'honneur la grandeur

Trb., Timb.

1^a 2^a
 la qu'on de la 2^o COUPLET: Dans - mand'

H^b Cl.
 Cors
 Cors 5.4.
 B^on^s Cors

ff *ff* *p*

Mouv! de Valse

Fi-ançail - les E-pousail - les Voi - là la chan - son

Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton ton

Trb. Timb.

f *p*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton ton". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines. Dynamic markings include *f* and *p*.

Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton!

fff

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton!". The piano accompaniment continues with similar harmonic support. A dynamic marking of *fff* is present.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system, continuing the harmonic and rhythmic patterns from the previous systems.

p

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system, featuring a dynamic marking of *p*.

fz

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fifth system, ending with a double bar line. A dynamic marking of *fz* is present.

N° 15. Final III

(JANA, KARL)

Allegro moderato

JANA avec dissimulation et coquetterie

JANA: Tu sais, c'est bien gênant, A toi que j'ai connu ja-

KARL: Pourquoi? Pourquoi?

Fl. Htb. *p*

Cordes *f*

Timb. solo *mf*

Bon

J: -dis in-ti-mement, Comprends-moi donc!

K: J'en suis aus-si pei-né. Quel

Fl. # *f*

Htb. *f*

Bon *f*

Cors 1.2. *f*

J: jeu cru-el, en vé-ri-té, Que moi, com-me té-moin, j'as-sis-te A

Bon *f*

Cors 1.5 *p*

Trb. *f*

Timb. *f*

JANA: Oui, j'en conviens, ce n'est pas drôle; Pourtant j'aime mieux

K: cette u-ni-on qui m'at-tris-te.

Bon *fp*

Cor 1 *fp*

Timb. *f*

J. te voir dans ce rô - le Qu'en é - tra - - ger. —

K. Tais - toi, si - len - ce! A

Bon 1

Cors 4. 3.

K. lui fu - nir, en ma pré - sen - - ce! Non, non, jamais, Je ne pourrais!

Trp. 1. 2.

Trp. 1. 2.

Trb. 1. 2.

Allegretto

K. Tu te di - ras que je suis là - che, J'en suis sûr, sans que je m'en

Allegretto
Cordes

JANA

Je crains ma propre défail - lau - ce, A mesu - re que l'heure a - van - ce.

K. fà - che.

p

B²P

(signe de tête espiègle)

J. C'est vrai. Com - ment?

K. (ardent) C'est vrai? Rien n'est per - du! Dé -

Cordes

Cors 4.2.

K. - cla - re que tu ne veux plus, De - vant l'au - tel, ne dis pas

Fl.

Cors

JANA Et je resterais sans ma - ri? Merci beau

K. oui! J'ai - me mieux ça, bien mieux!

Fl. B^{on}

B^{on}

Cors 4.2.

Timb.

J. - coup! Re - gardons! je re - gar - de.

K. Re - gar - de dans mes yeux!

Trp.

pp

molto rit.

(Jana mettant la main sur le cœur de Karl) **poco accelerando**

J. C'est fait! Eh bien? Eh bien!

K. Tiens, mets ici ta main A gau-ches'il te plait!

f **poco accelerando**

Trp.

J. Vrai - ment! ton cœur

K. *f* **molto rit.** Ah! tu ne sens donc pas quel mal tu me fais?

f **molto rit.**

Cors 1.2.
Cor 1
B^{on} Fl.

J. bat le toe - sin, Il faut voir no - tre vieux doc - teur. (timidement)

K. Tu se - rais

Cordes
H^{tb}
vll^e

(comme si elle ne comprenait pas)

J. Com - ment?

K. mon seul mé - de - cin. (lamentablement)

Ah! pas cet air mo -

H^{tb}
B^{on}

Allegro

(Jana hausse les épaules) *ff*

K. *queur!* Non, non, non, je

Cardes *fp*
Trep. Bon
Cor 3

K. ne peu plus me tai - re! Oui, oui! oui, mon

Bon
Timb.
Corns 4, 5

K. cœur se dé - ses - pé - re! Ma - Jana sans toi,

Timb.
Corns
HPC

K. Ja - na tu me crois, Ja - na, Ja - na, ma - Ja - na sans

HPC
mf
f

Allegro JANA

K. Et ta fian - cée?
toi, la vi - e n'est plus rien, plus rien pour moi Ça m'est é

Allegro
Fl.
Bois *fp*
H^{tr} *fp*

J. *Avec*

K. - gal, moi, Je la pla-que; mais ton mari - age à toi?

fp *fp* *ff* Trb. Trp. Trb. Cors Bon

J. qui? *Avec lui!* *Avec lui!* Ce mari - a - ge

K. *Avec lui!*

poco accelerando Allegretto *H^{tb}*

Cordes *p*

J. n'était qu'un faux bruit, Il n'était jamais projeté

K. Ja - na! C'est vrai, ce

Allegro *Allegro*

mf Cors 1. 4. Trp. Vlle

J. Ne l'a - vais - tu pas de - vi - né? Ché - ri!

K. que tu dis? Chéri - e!

allargando *allargando*

ff *p* *pp*

Moderato

J. *pp*
Je te tiens, c'est le bon-heur qui re - com - men - ce!

K. *pp*
Je te tiens, c'est le bon-heur qui re - com - men - ce!

Moderato
Cordes *pp*

J. Je te tiens, Joie i - nef - fa - ble - ment in - ten - se!

K. Je te tiens, Joie i - nef - fa - ble - ment in - ten - se!

Trp. 1, 2.

J. O mon Karl, sans toi, o mon Karl, sans toi,

K. Ma - Ja - na, sans toi, ma - Ja - na, sans toi,

J. *fff* O mon Karl, mon Karl, *accelerando* mon Karl, sans toi, la vi - e n'est plus rien, plus

K. *fff* Ja - - na, Ja - na, ma *accelerando* Ja - na, sans toi, la vi - e n'est plus rien, plus

Maestoso

Parlé:

J.
rien pour moi!

K.
rien pour moi!

Maestoso

p

FINALE

CHOEUR

Sopr. et Alt.
Ténors et Basses

A Ma - - koum, on s'é - pouse à mi -

A Ma - - koum, on s'é - pouse à mi -

pp *ff* *mf*

- di! Suivons ce bel u - sa - ge d'i - ci! Toi et moi, c'est notr'

- di! Suivons ce bel u - sa - ge d'i - ci! Toi et moi, c'est notr'

ff *mf*

droit, Moi et toi, c'est la loi, Vous et nous, tous, tous, tous Des é - poux! — Makoum

droit, Moi et toi, c'est la loi, Vous et nous, tous, tous, tous Des é - poux! — Makoum

f *mf*
est un en - droit i - dé - al! — Le pa - ys du ser - ment conju - gal! —

f *mf*
est un en - droit i - dé - al! — Le pa - ys du ser - ment conju - gal! —

On s'em - bras - - - se Tous en mas - - - se, Les yeux doux, les cœurs fous, vous et

On s'em - bras - - - se Tous en mas - - - se, Les yeux doux, les cœurs fous, vous et

nous, nous et vous tous, tous, Des é - poux! —

nous, nous et vous tous, tous, Des é - poux! —